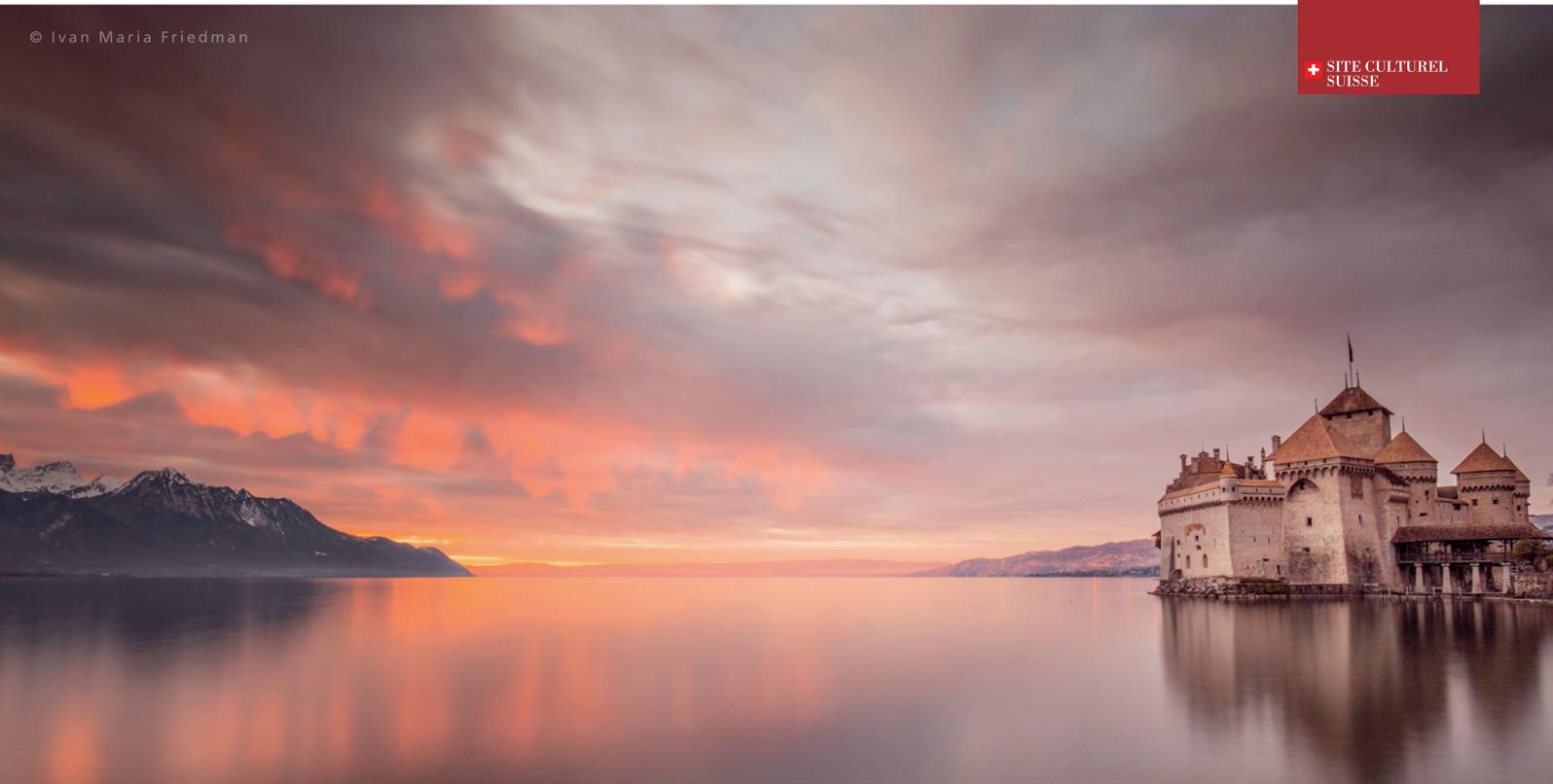


© Ivan Maria Friedman



Rapport annuel 2016

**FONDATION DU
CHÂTEAU DE CHILLON**
Avenue de Chillon 21
CH – 1820 Veytaux
Tél.: +41 (0)21 966 89 10
Fax: +41 (0)21 966 89 12
Email: info@chillon.ch
www.chillon.ch

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU PRÉSIDENT	PAGE 3
MOT DE LA DIRECTRICE	PAGE 4
SYNTHÈSE DE L'EXERCICE 2016	PAGES 5-6
BILAN	
BILAN DÉTAILLÉ AU 31 DÉCEMBRE 2016	PAGES 7-9
ANALYSE DU COMPTE PERTES ET PROFITS	
COMPTE PERTES ET PROFITS 2016	PAGE 10
REVENUS DE LA FONDATION	PAGES 11-23
CHARGES DE LA FONDATION	PAGES 24-32
PRODUITS ET CHARGES EXCEPTIONNELS	PAGE 33
CONCLUSION	PAGE 34

ANNEXES :

ANNEXE I : RAPPORT D'OFISA 2016

ANNEXE II : COMPTABILITÉ ANALYTIQUE 2016

ANNEXE III : TRAVAUX DE CONSERVATION ET DE RESTAURATION (CT)

ANNEXE IV : ABORDS DU CHÂTEAU – PAVILLON « BAZAR », BOUCLEMENT ILLUSTRÉ

Dernière ligne droite ?

Un site historique, aussi exceptionnel soit-il, ne saurait aujourd'hui attirer et retenir le visiteur sans disposer d'infrastructures d'accueil conviviales et modernes, sans bénéficier d'abords soignés respectant l'environnement, sans vivre des animations et expositions enrichissant l'expérience de la visite.

Cette conviction, la Fondation du Château de Chillon l'avait faite sienne dès sa création en 2002 postulant de faire de Chillon « un véritable espace de culture et de loisirs offrant au public une palette d'expériences de qualité ». Et dans sa stratégie, adoptée en 2005, la Fondation se fixait notamment pour objectif « la création d'une zone d'accueil extérieure de grand intérêt (vue exceptionnelle) comprenant boutique et lieu de restauration ».

Aujourd'hui, après avoir procédé à des aménagements intérieurs nombreux, développé de nouveaux parcours de visite, installé des éléments audiovisuels diversifiés, réalisé la mise en lumière du bâtiment, mis en place une boutique intérieure et rénové le bazar, la Fondation s'apprête à passer à la réalisation concrète de ses aménagements extérieurs. C'est ainsi que 2016 a permis l'adoption d'un plan d'affectation cantonal protégeant le site, d'octroyer un mandat d'architecture pour la réalisation d'une cafétéria ainsi qu'un mandat d'aménagement paysager, le tout en vue de concrétiser le «Jardin anglais» ayant obtenu en 2013 le premier prix du concours d'architecture lancé par la Fondation.

La Fondation entame donc la dernière ligne droite d'un projet qui va encore la tenir en haleine jusqu'en 2019, date espérée de l'inauguration. Elle le fait avec détermination et conviction, forte de l'appui de ses nombreux soutiens, qu'il s'agisse de l'État de Vaud, des sponsors et mécènes, de l'Association des Amis du Château de Chillon, de la Commission technique, du personnel, de la direction et des membres du Conseil de Fondation, qui tous concourent au succès de ce magnifique site culturel suisse qu'est Chillon. Qu'ils en soient ici remerciés.



Claude Ruey
Président

MOT DE LA DIRECTRICE

L'année 2016 marque le début de la revalorisation et de l'embellissement du site de Chillon. En effet, nous avons inauguré à Pâques un nouvel espace d'accueil et de vente, le bazar. Restauré avec soin et intelligence, aménagé dans l'esprit des autres espaces d'accueil du château, une nouvelle équipe a ainsi pris ses marques et donné un nouvel élan aux activités de Chillon.

Activités riches et nombreuses qui ont animé la vie du château toute l'année. Honneur tout d'abord à Lord Byron, fêté comme il se doit dans le cadre de notre exposition temporaire majeure *1816-2016, Byron is back ! Lord Byron, le retour*. Des animations supplémentaires et en lien avec Byron : ateliers d'écriture, le *Festival du livre romantique* en collaboration avec le Salon du livre et de la presse de Genève et la journée événement *Byron is back* le 26 juin 2016. Une cuvée spéciale Byron, l'aménagement nouveau d'un espace de dégustation (*la Verrée vaudoise*), un nouvel assortiment pour la boutique, une communication et des partenariats à la hauteur du génie littéraire ont accompagné notre exposition et participé au succès de celle-ci.

Dès septembre Byron a passé la main à l'artiste suisse Daniel Frank. Une exposition d'art contemporain, *Montagnes magiques*, a rayonné dans les salles du château et permis un renouvellement de notre offre pour le dernier trimestre. Sur l'année, nous avons ainsi accueilli près de 367'500 visiteurs dont plus de 90'000 visiteurs suisses.

Malgré une baisse dans le secteur des locations, 2016 a été une belle année, marquée par des collaborations précieuses qui ont contribué au rayonnement du château de Chillon™ en Suisse et dans le monde. Je relève tout particulièrement notre contribution à l'achat par l'Etat d'un automate exceptionnel de l'horloger suisse Edouard-Gabriel Wuthrich, notre participation au colloque universitaire sur les 600 ans de la création du duché de Savoie, la présidence ad-intérim de l'Association les Châteaux suisses, permettant une présence plus importante en Suisse allemande et d'un premier événement à échelle nationale, la Journée des châteaux suisses en octobre.

Collaborations et travail d'équipe, c'est surtout cela qui a marqué l'esprit de Chillon en 2016. Nous avons tous travaillé ENSEMBLE et participé à l'aura du château. Aussi, je tiens à remercier tous ceux et celles qui se sont impliqués quotidiennement pour faire de Chillon le château des châteaux. Tout d'abord, je remercie toute mon équipe pour son soutien et sa motivation constante, son accueil chaleureux, sa force de proposition et son esprit d'ouverture face aux changements et aux opportunités de dernière minute ; les différents partenaires et collaborations, trop nombreuses pour tous les citer ; les Amis du château de Chillon pour leur soutien financier, leur dynamisme et implication dans la vie du château ; la Commission technique pour son accompagnement judicieux ; et pour terminer, le Conseil de fondation pour sa précieuse confiance. Collaborations qui seront d'autant plus importantes ces prochaines années au vu des défis qui nous attendent dans l'aménagement de la zone extérieure, les travaux qui s'annoncent sur la route cantonale, le changement de pont, tout en renouvelant notre offre et en mettant à jour notre stratégie afin de rester numéro UN dans les monuments historiques et principale « attraction touristique et culturelle » de la Riviera vaudoise !



Marta Sofia dos Santos
Directrice

SYNTHÈSE DE L'EXERCICE 2016

	2016		2015		Variation	Budget 2016		Variation
Nombre d'entrées, toutes catégories		367'447		371'844	-1.2%		356'025	3.2%
Nombre de tours guidés		2'244		2'220	1.1%		2'223	0.9%
Nombre de locations des audioguides		30'260		30'772	-1.7%		29'800	1.5%
Nombre de locations (manifestations)		65		73	-11.0%		81	-19.8%
Total du Bilan (CHF)	CHF	2'558'274	CHF	2'776'010	-7.8%			
Capital (CHF)	CHF	407'677	CHF	390'732	4.3%			
Postes clés du compte Pertes et Profis (CHF)								
Total des produits d'exploitation	CHF	5'495'997	CHF	4'984'457	10.3%	CHF	5'577'200	-1.5%
Total des charges d'exploitation	CHF	4'972'094	CHF	4'322'351	15.0%	CHF	5'268'900	-5.6%
Résultat d'expl. avant travaux, amort., corr. valeur et prov.	CHF	523'903	CHF	662'106		CHF	308'300	69.9%
Subvention cantonale	CHF	250'000	CHF	250'000	0.0%	CHF	250'000	0.0%
Subvention exceptionnelle (fédérale)	CHF	80'000	CHF	-		CHF	-	
Mécénat & dons pour travaux	CHF	-	CHF	260'000	-100.0%	CHF	-	
Travaux CT	CHF	301'176	CHF	637'098	-52.7%	CHF	258'000	16.7%
Résultat d'exploitation avant amort., corr. valeur, provisions et résultat exc.	CHF	552'727	CHF	535'008	3.3%	CHF	300'300	84.1%
RL stocks vin & shops	CHF	145'952	CHF	118'892	22.8%	CHF	-	
Amortissements	CHF	88'270	CHF	81'909	7.8%	CHF	106'800	-17.4%
Corrections de valeurs	CHF	9'558	CHF	9'597		CHF	1'500	
Provisions	CHF	61'478	CHF	674	9021.4%	CHF	50'000	23.0%
Fonds pour restaurations	CHF	198'824	CHF	60'000		CHF	242'000	-17.8%
Résultat exceptionnel	CHF	183'601	CHF	248'339	-26.1%	CHF	-	
Bénéfice net	CHF	7'116	CHF	16'945	-58.0%	CHF	-	
Dépense moyenne par visiteur	CHF	14.21	CHF	14.15	0.5%			
Effectif total								
en unités de travail à plein temps		30.56		25.65				
en nombre de personnes		61		62				

Produits

Les produits d'exploitation (hors subventions et dissolution de provisions) ont légèrement baissé de 1.5 % à CHF 5'495'997 par rapport aux estimations budgétaires.

En cause une baisse dans le nombre de locations du château et de dépense moyenne aux Shops. Malgré cela, l'année 2016 a connu une bonne fréquentation. Notre programme culturel et la qualité de nos événements ont ainsi participé à l'attractivité de Chillon pour les marchés national, français et anglais, dépassant même les objectifs budgétaires de 3.4%.

Année charnière pour la boutique, puisque nous avons ouvert en gestion propre deux autres espaces de vente : le bazar et la buvette. Une nouvelle responsable a aussi été engagée pour recruter une nouvelle équipe et gérer ces trois espaces de vente, le département « Shops ». Le défi était de taille dans une conjoncture pas favorable pour les achats étant donné la cherté du franc suisse. Le chiffre d'affaires aux Shops est ainsi moins important que budgété de 7.4%. Mais expérience aidant, nous constatons déjà à fin mai 2017, des résultats plus qu'encourageants et supérieurs à la même période 2016. Les ventes des Shops participent pour près de 25%

des revenus du château. Meilleure est sa rentabilité et plus la Fondation est en mesure d'investir dans la qualité des expositions temporaires, le programme culturel et les travaux de restauration.

La concurrence pour le département des locations a été particulièrement forte en 2016. Couplée aux effets négatifs des travaux sur la route cantonale en face du château et d'une conjoncture défavorable pour ce secteur, la diminution des revenus a été importante (-22.7% par rapport au budget 2016).

Charges

Les charges ont diminué de 5.6% à CHF 4'972'094 par rapport aux estimations budgétaires.

Malgré la diminution des revenus d'exploitation, toutes nos activités culturelles ont pu être maintenues. La parfaite connaissance budgétaire de chaque responsable a permis de faire quelques économies sans impacter sur la qualité de nos prestations et être en équilibre budgétaire.

La reprise en exploitation du bazar et de la buvette en mars 2016 explique l'augmentation de 4.91 postes EPT. Comme prévu au budget, ceux-ci ont été financés par le chiffre d'affaires de ces nouveaux points de vente. Les charges du personnel de CHF 2'852'137 restent 2.43 % en deçà du budget.

Résultat d'exploitation avant travaux, amortissements, corrections de valeurs et provisions

La marge brute avant travaux, amortissements et corrections de valeurs est ainsi meilleure de 69.9% que prévue.

En plus de la subvention cantonale, nous bénéficions d'une subvention fédérale spéciale et unique de CHF 400'000 sur 5 ans pour les travaux de restauration des façades. La première tranche de CHF 80'000 versée en 2016 n'était pas budgétée.

CHF 301'176 ont été dépensés pour les travaux de conservation, restauration et entretien. Les résultats de la Fondation et le versement de la subvention fédérale ont en outre permis d'augmenter le fonds de restauration de CHF 198'824 en prévision des travaux patrimoniaux sur les façades du château côté lac dès 2020. Le ruban pour les travaux de restauration a donc été maintenu à CHF 500'000

Résultat final

Après amortissements et corrections de valeurs, l'excédent de produits a permis d'augmenter les fonds pour l'aménagement des espaces extérieurs et l'amélioration de l'accueil, notamment pour l'acquisition en 2017 d'un système de billetterie en ligne.

Le résultat final net est ainsi de **CHF 7'116**.

BILAN

Bilan au 31.12.2016

	31.12.2016	31.12.2015	Ecart	%
1 Actifs				
10 Actifs circulants				
100 Liquidités et titres				
1000 Caisses billetterie	62'296	52'370	9'926	19.0%
1001 Caisse	1'375	1'255	119	9.5%
1010 CCP	59'612	107'020	-47'408	-44.3%
1011 CCP E-deposito 92-315195-7	553'460	3'382	550'079	16265.6%
1020 BCV L 0650.40.55	687'541	1'440'954	-753'413	-52.3%
1022 BCV R 0810.34.00	61'159	177'483	-116'324	-65.5%
1024 BCV E5343.27.35	8'449	5'490	2'958	53.9%
1050 Titres en portefeuille	280'963	281'791	-828	-0.3%
1059 (Provision pour titres)	-5'000	-5'000		
Total Liquidités et titres	1'709'854	2'064'745	-354'891	-17.2%
110 Créances à court terme				
1100 Débiteurs visites	83'275	86'291	-3'015	-3.5%
1101 Débiteurs manifestations	84'578	5'195	79'383	1528.2%
1103 Débiteurs vin	1'382	1'550	-168	-10.8%
1104 Débiteurs personnel	0	153	-153	
1105 Débiteurs indemnités PG	-9'151	-256	-8'894	
1106 Débiteurs cartes de crédit	16'743	10'954	5'790	
1107 Débiteurs divers	0	11'685	-11'685	-100.0%
1109 (Ducroire)	-5'622	-4'537	-1'085	63.3%
Total Créances à court terme	171'206	111'034	60'173	54.2%
114 Autres créances à court terme				
1176 IA à récupérer	1'515	4'524	-3'009	-66.5%
Total Autres créances à court terme	1'515	4'524	-3'009	-66.5%
120 Stocks				
1200 Stock de vin en vrac	50'566	37'886	12'679	33.5%
1201 Stock de vin (produit fini)	11'928	14'519	-2'591	-17.8%
1210 Stock des Shops (Boutique, Bazar et Buvette)	219'589	134'827	84'762	62.9%
1211 Stock Bazar	9'820	50'552	-40'732	-80.6%
Total Stocks	291'903	237'785	54'118	22.8%
130 Actifs de régularisation				
1300 Charges payées d'avance	32'547	35'379	-2'832	-8.0%
1310 Produits à recevoir	104'254	136'426	-32'172	-23.6%
1320 Charges sociales payées d'avance	86'154	89'150	-2'996	-3.4%
1321 Cotisations sociales AVS/AC/AF	0	-74'602	74'602	-100.0%
1323 Cotisations sociales Vaudoises compl. LAA	-642	0	-642	
Total Actifs de régularisation	222'312	186'352	35'959	19.3%
TOTAL ACTIFS CIRCULANTS	2'396'791	2'604'441	-207'650	-8.0%
14 Actifs immobilisés				
140 Immobilisations corporelles				
1400 Ordinateurs	436'954	427'554	9'400	2.2%
1409 (Fonds d'amortissement ordinateurs)	-422'069	-406'005	-16'064	39.9%
1410 Mobilier et matériel	291'978	282'447	9'531	3.4%
1411 Buvette - mobilier et mat.	7'000	7'000	0	0.0%
1419 (Fonds d'amortissement mobilier et matériel)	-265'583	-249'246	-16'337	16.9%
1420 Cuisine	311'018	311'018	0	0.0%
1429 (Fonds d'amortissement cuisine)	-309'311	-308'458	-853	33.3%
1430 Exposition permanente	454'636	425'126	29'510	6.9%
1439 (Fonds d'amortissement expo perm.)	-383'533	-342'806	-40'727	13.6%
1440 Shops	148'464	118'720	29'744	25.1%
1449 (Fonds d'amortissement shops)	-126'069	-111'781	-14'288	15.4%
1450 Tableaux Joseph Hornung	18'000	18'000	0	0.0%
Total Immobilisations corporelles	161'483	171'570	-10'086	-5.9%
TOTAL ACTIFS IMMOBILISES	161'483	171'570	-10'086	-5.9%
TOTAL ACTIFS	2'558'274	2'776'010	-217'736	-7.8%

	31.12.2016	31.12.2015	Ecart	%			
2 Passifs							
20 Dettes à court terme							
200 Dettes à court terme résultant d'achats et de prestations de services							
2000 Créanciers-fournisseurs divers	255'611	263'609	-7'998	-3.0%			
2001 Créanciers Immeuble	5'560	91'344	-85'784	-93.9%			
2010 Créancier AVS	25'313	14'745	10'568	71.7%			
2011 Créancier CPEV	0	1'323	-1'323	-100.0%			
2012 Créancier CIP	24'322	260	24'063	9260.2%			
Total Dettes à court terme résultant d'achats et de prestations de services	310'806	371'281	-60'475	-16.3%			
203 Arrhes des débiteurs							
2030 Arrhes débiteurs manifestations	56'805	16'677	40'128	240.6%			
Total Arrhes débiteurs manifestations	56'805	16'677	40'128	240.6%			
220 Autres dettes à court et moyen terme							
2200 TVA due	13'539	12'341	1'198	9.7%			
2210 Don pour inv. zone extérieure	300'000	0	300'000				
Total Autres dettes à court terme	313'539	12'341	301'198	2440.6%			
230 Passifs de régularisation							
2300 Charges à payer	49'152	56'840	-7'688	-13.5%			
2310 Produits reçus d'avance	1'250	5'000	-3'750	-75.0%			
2320 Salaires à payer	7'438	8'932	-1'494	-16.7%			
Total Passifs de régularisation	57'839	70'772	-12'933	-18.3%			
TOTAL DETTES A COURT TERME	738'989	471'071	267'918	56.9%			
240 Dettes à moyen terme et long terme							
2400 Provisions pour dépenses engagées	0	21'700	-21'700	-100.0%			
2401 Provision charges personnel	21'820	36'627	-14'807	-40.4%			
2421 Fonds d'affectation renouvellement exposition permanente	76'700	55'000	21'700	39.5%			
2422 Fonds d'affectation bazar	0	910'000					
24220 (Affectations Fds bazar)	0	-221'414	688'586	-688'586	-100.0%		
2423 Fonds d'affectation espace pavillon cafétéria	887'781	630'000					
24230 (Affectations Fds espace cafétéria)	-147'347	740'434	-50'999	579'001	161'433	27.9%	
2431 Fonds d'affectation pour matériel exploitation cuisine		30'000	30'000	0	0.0%		
2433 Fonds d'affectation pour études Gastroconsult	15'000						
24330 (Affectations Fds Gastroconsult pour nv cafétéria)	-4'793	10'208	15'000	-4'793	-32.0%		
2434 Fonds d'affectation évènement 2017 - Histoire du Soldat		25'000	25'000	0	0.0%		
2435 Fonds d'affectation chalet route cantonale	0	25'000	-25'000	-100.0%			
2436 Fonds d'affectation accueil parking	0	25'000	-25'000	-100.0%			
2440 Fonds d'affectation pour collections	13'500	13'500	0	0.0%			
2450 Fonds d'affectation pour études	40'119	47'325	-7'206	-15.2%			
2461 Fonds d'affectation pour imprévus	58'809	23'909	34'900	146.0%			
2470 Fonds d'affectation pour retraites anticipées	23'000	23'000	0	0.0%			
2480 Fonds pour restauration	325'716	126'892	198'824	156.7%			
2490 Fonds d'affectation pour sécurité	51'104	51'104	0	0.0%			
2491 Fonds d'affectation pour expos temporaires	110'000	110'000	0	0.0%			
2492 Fonds d'affectation pour médiation culturelle	20'000	20'000	0	0.0%			
24940 (Affectation Fds aménagement extérieurs) - PAC	-127'842						
24941 (Affectation Fds aménagement extérieurs) - Jardins	-70'811	-198'653	-110'468	-9'914	-120'382	-78'271	65.0%
2495 Fonds d'affectation pour mise en lumière	61'000						
24950 (Affectation Fds pour mise en lumière)	-4'265	56'735	61'000	-4'265	-7.0%		
2496 Fonds d'affectation pour projets culturels 2016		0	40'000	-40'000	-100.0%		
Total Dettes à moyen terme et long terme	1'404'492	1'897'263	-492'771	-26.0%			
TOTAL DETTES A MOYEN TERME ET LONG TERME	2'143'481	2'368'333	-224'852	-9.5%			
28 Capitaux propres							
280 Capital							
2800 Capital	279'571	262'626	16'945	6.5%			
2802 Réserve générale	128'106	128'106	0	0.0%			
Total Capital	407'677	390'732	16'945	4.3%			
TOTAL CAPITAUX PROPRES	407'677	390'732	16'945	4.3%			
2810 Résultat de l'exercice (bénéfice)	7'116	16'945	-9'829	-58.0%			
TOTAL PASSIFS	2'558'274	2'776'010	-217'736	-7.8%			

Diminution des liquidités pour le financement de la première phase des travaux de la zone extérieure terminés en 2016, soit la restauration et l'aménagement du Bazar et le plan d'affectation cantonal (PAC)

Les liquidités ont baissé de 17.2 % par rapport à 2015. En plus des dépenses courantes de fonctionnement et une somme de CHF 301'176 pour les travaux de conservation et restauration, la Fondation a payé le solde des travaux de restauration du bazar en 2016, soit CHF 620'979.85 et avancé pour le compte de l'Etat CHF 78'271.25 supplémentaires pour le financement du PAC et pour l'avant-projet de l'aménagement paysager.

Les fonds d'affectation pour les différents projets terminés, en cours ou planifiés ces 5 prochaines années ont été modifiés selon décision du Conseil de fondation le 23 mars 2017, notamment :

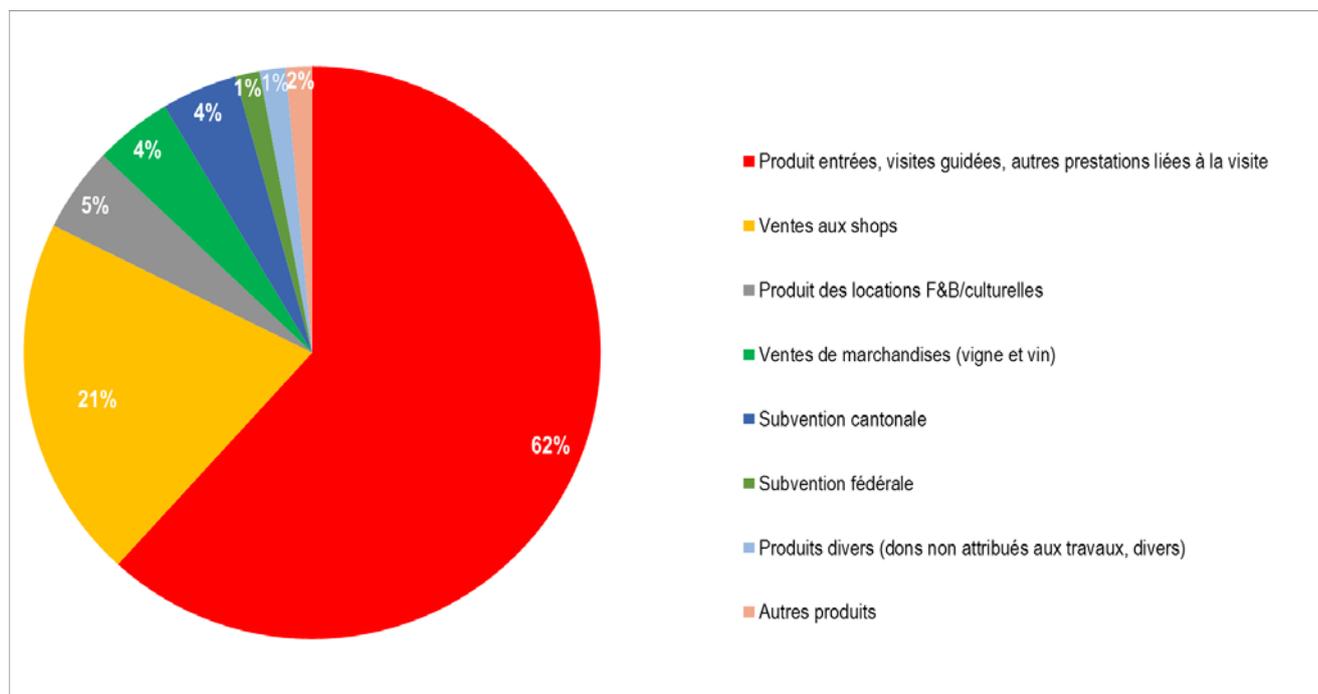
- transfert du solde du fonds d'affectation pour la restauration du Bazar de CHF 67'781 et augmentation supplémentaire de CHF 190'000 pour la construction du nouveau pavillon-café ;
- augmentation du fonds d'affectation pour restauration de CHF 198'824 en vue des travaux de restauration des façades côté lac prévus en 2020.



ANALYSE DU COMPTE PERTES ET PROFITS

	PP 2016				PP 2015				Budget 2016				
	Charges	Produits			Charges	Produits	Ecart CHF	Ecart %	Charges	Produits	Ecart CHF	Ecart %	
Ventes de marchandises (vigne et vin)		257'365	4.37%			245'661	11'704	4.76%		224'200	33'165	14.79%	
Produit entrées, visites guidées, autres prestations liées à la visite		3'633'856	61.76%			3'708'077	-74'221	-2.00%		3'519'600	114'256	3.25%	
Ventes shops		1'209'494	20.56%			549'493	660'001	120.11%		1'360'600	-151'106	-11.11%	
Produit des locations F&B/culturelles		280'614	4.77%			360'948	-80'334	-22.26%		363'000	-82'386	-22.70%	
Produits divers (dons non attribués aux travaux, divers)		85'983	1.46%			39'246	46'737	119.09%		74'000	11'983	16.19%	
Produit d'immeuble (loyers)		16'600	0.28%			70'700	-54'100	-76.52%		17'800	-1'200	-6.74%	
<i>J. Charges de marchandises (vigne et vin)</i>	192'702		3.38%		143'306		49'396	34.47%		144'900		47'802	32.99%
<i>J. Charges directes liées au produit des entrées</i>	574'207		10.09%		519'016		55'192	10.63%		620'350		-46'143	-7.44%
<i>J. Charges directes shops</i>	596'625		10.48%		324'332		272'293	83.95%		650'200		-53'575	-8.24%
<i>J. Charges directes pour les locations</i>	34'525		0.61%		103'225		-68'701	-66.55%		59'450		-24'925	-41.93%
<i>J. Charges de personnel</i>	2'852'137		50.10%		2'558'883		293'254	11.46%		2'923'300		-71'163	-2.43%
<i>J. Charges diverses d'exploitation</i>	40'875		0.72%		33'090		7'785	23.53%		37'400		3'475	9.29%
<i>J. Assurances, taxes</i>	43'168		0.76%		43'280		-112	-0.26%		43'200		-32	-0.07%
<i>J. Charges d'administration et d'informatique</i>	119'794		2.10%		107'118		12'676	11.83%		123'200		-3'406	-2.76%
<i>J. Publicité + marketing</i>	354'034		6.22%		313'940		40'094	12.77%		320'100		33'934	10.60%
<i>J. Entretien bâtiment, extérieurs, collections, muséo.</i>	219'351		3.85%		204'632		14'719	7.19%		215'200		4'151	1.93%
<i>J. Frais d'énergie</i>	58'548		1.03%		65'832		-7'284	-11.06%		86'500		-27'952	-32.31%
<i>J. Sponsoring, mécénat, imprévus, correction arrondis</i>	723		0.01%		112		611	544.12%		5'000		-4'277	-85.55%
Total	5'086'688	5'483'912			4'416'766	4'974'125			5'228'800	5'559'200			
Résultat d'exploitation I		397'224				557'359	-160'135	-28.73%		330'400	66'824	20.23%	
Produits financiers		12'084	0.21%			10'332	1'752	16.96%		18'000	-5'916	-32.86%	
<i>J. Charges financières</i>	31'357		0.55%		24'477		6'881	28.11%	40'100		-8'743	-21.80%	
Total	31'357	409'309			24'477	567'691			40'100	348'400			
Résultat d'exploitation II		377'951				543'215	-165'263	-30.42%		308'300	69'651	22.59%	
<i>J. Amortissements</i>	88'270		1.55%		81'909		6'361	7.77%	106'800		-18'530	-17.35%	
<i>J. Variation Heures supplémentaires pers. permanent</i>		10'642	0.18%		8'806		-8'806	-100.00%			0		
<i>J. Ducroire</i>	1'084		0.02%		791		293	37.03%	1'500		-416	-27.70%	
<i>J. Provisions</i>	-14'272	47'206	-0.25%	0.80%	-674		-13'598	2017.51%		50'000	-2'794	-5.59%	
Total	75'082	435'800			90'832	543'215			108'300	358'300			
Résultat d'exploitation après amortissements et dotations aux provisions, avant charges de conservation, restauration et d'infrastructures		360'717				452'382	-91'665	-20.26%		250'000	110'717	44.29%	
<i>J. Charges de conservation et restauration (CT)</i>	217'563				652'209		-434'646	-66.64%	395'000		-177'437	-44.92%	
<i>J. Travaux d'infrastructures (CT)</i>	83'613				44'889		38'724	86.26%	105'000		-21'387	-20.37%	
<i>J. Provision travaux restauration façades lac</i>	118'824						118'824				118'824		
<i>J. Provision travaux restauration - subv. Fédérale 16</i>	80'000						80'000				80'000		
Total travaux restauration, infra. et dotation fonds d'affectation travaux restauration	500'000		8.78%										
Subvention cantonale		250'000	4.25%			250'000	0		250'000		0		
Subvention fédérale		80'000	1.36%			0	80'000				80'000		
Mécénat & Dons pour travaux						10'000	-10'000				-10'000		
Don loterie Romande		0				250'000	-250'000				-250'000		
Total	500'000	690'717			697'098	962'382			500'000	500'000			
Total Charges/Produits	5'693'128	5'883'845	100.00%		5'229'174	5'494'458			5'877'200	5'877'200			
Résultat d'exploitation		190'717				265'284				0			
Résultat d'exploitation III		0				265'284	-74'567	-28.11%		0	190'717		
Produits exceptionnels		916'981				9'286	907'695	9774.45%		970'000	-53'019	-5.47%	
<i>J. Charges exceptionnelles</i>	1'100'582				257'625		842'957	327.20%	970'000		130'582	13.46%	
Résultat final		7'116				16'945	-9'830	-58.01%		0	7'116		

REVENUS DE LA FONDATION



En 2016, les revenus de la Fondation (recettes, subventions cantonale et fédérale, dissolution de provisions) enregistrent une augmentation de 0.1% à CHF 5'883'845 par rapport aux estimations budgétaires

Vous trouverez ci-après les commentaires relatifs aux écarts entre l'exercice 2016 et le budget 2016. L'année 2015 figure à titre comparatif.

- **Ventes de marchandises (vigne et vin), 4.37 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 257'365	Exercice 2016 :	CHF 257'365
Exercice 2015 :	CHF 245'661	Budget 2016 :	CHF 224'200
Écart 16/15 :	<u>CHF 11'704</u>	Écart 16/budget 16 :	<u>CHF 33'165</u>

2016 a été une bonne année dans la promotion du Clos de Chillon et dans la production de nouveaux vins en lien avec notre exposition temporaire Byron is back.

Face à l'engouement pour notre prestation verrée qui comprend une visite suivie de la dégustation du *Clos de Chillon*, nous avons mis en place la *Verrée vaudoise*, un espace de dégustation certifié Vaud (Enotourisme). En fonction dans la salle du Châtelain depuis avril 2016, il offre confort et qualité d'accueil. L'aménagement de cet espace a bénéficié du soutien de l'Association des Amis du Château de Chillon et de la Maison Henri Badoux SA. La Fondation les remercie pour leur générosité et pour leur disponibilité dans les activités du château de Chillon™.

A l'occasion de la célébration du 200^e anniversaire de la visite de Lord Byron à Chillon, une cuvée spéciale a été produite en collaboration avec Badoux SA. Un chasselas pour le blanc et du pinot noir et du gamay pour le rouge AOC Lavaux. Ce vin, disponible uniquement pendant la durée de l'exposition temporaire *Byron is back*, a été vendu en exclusivité au château, par notre partenaire Badoux SA et le MOB.

2016 a en outre marqué le lancement du vin *La Réserve du château de Chillon* qui remplace *La Sélection*. Proposé en blanc ou en rouge, il est exclusivement vendu chez notre partenaire Badoux SA. Dans nos boutiques, *La Réserve* est proposé à notre clientèle seulement en cas de rupture de stock du *Clos de Chillon*. La Fondation touche ensuite un pourcentage sur chaque vente.

Le dynamisme et la créativité de l'équipe de la Fondation et de Badoux SA, la qualité de nos vins et l'accueil privilégié lors de la prestation verrée ont permis ainsi d'augmenter le chiffre d'affaires de 14.7% par rapport aux prévisions budgétaires.

La Direction tient spécialement à remercier la responsable du département vin et adjointe de la directrice, Mme Claire Halmos, ainsi que M. Daniel Dufaux, directeur de Badoux SA, pour la qualité de leur collaboration et le travail important de promotion du *Clos de Chillon* et par conséquent du château de Chillon™.



- **Produit des entrées, visites guidées, autres prestations liées à la visite, 61.76 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 3'633'856	Exercice 2016 :	CHF 3'633'856
Exercice 2015 :	CHF 3'708'077	Budget 2016 :	CHF 3'519'600
Ecart 16/15 :	CHF -74'221	Ecart 16/budget 16 :	CHF 114'256

La stratégie culturelle de la Fondation mettant l'accent sur les expositions temporaires et un programme événementiel est toujours pertinente au vu des résultats excellents de fréquentation pour le public national.

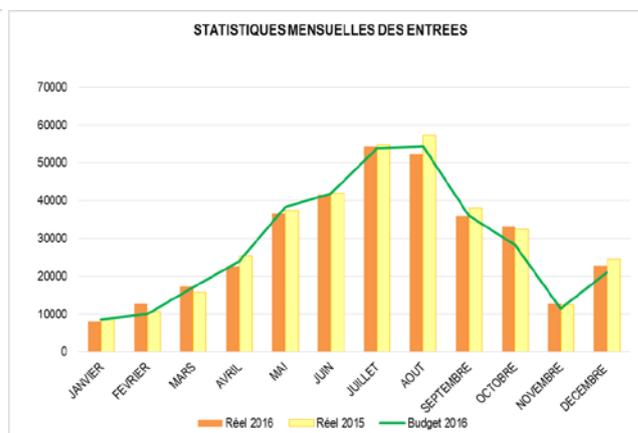
Billetterie

La fréquentation du château pendant les heures d'ouverture a augmenté de 3.4% à 358'844 (dont 331'844 payants) par rapport aux estimations budgétaires (346'234 visiteurs dont 327'000 payants). La qualité des expositions temporaires et des événements ont contribué à l'augmentation des visiteurs nationaux. Nous avons ainsi constaté une progression du public adulte individuel pour l'exposition *Byron is back*, notamment dans la catégorie des visiteurs détenteurs de la carte Raiffeisen et du Passeport Musées suisses (+63% venant de la Suisse allemande). Nos tarifs n'ont pas été modifiés en 2016. Le ticket moyen net est de CHF 8.97 (CHF 8.98 budgété).

La baisse de visiteurs chinois voyageant en groupe en raison du durcissement de l'obtention des visas et des conséquences des attentats terroristes s'est confirmée. Comme nous en avons tenu compte, cette diminution n'a pas eu d'impact sur nos résultats. On constate aussi à lecture de nos statistiques que les scolaires sont moins venus au château que prévu. Probablement que la thématique liée à Byron et au Romantisme a moins enthousiasmé les classes, plus attirées par les thématiques médiévales.

Entrées 2016	2016			2015			2016/2015		Budget 2016			2016/Budget 2016	
	Quantité	%	% Chiffre d'affaires	Quantité	%	% Chiffre d'affaires	Ecart Quantité	Ecart Chiffre d'affaires	Quantité	%	% Chiffre d'affaires	Ecart Quantité	Ecart Chiffre d'affaires
Entrées liées à la prestation visite :													
Individuels :													
Adultes, plein tarif	85'665	23.9%	33.53%	80'564	22.4%	30.85%	6.33%	6.23%	78'930	22.8%	31.99%	8.53%	8.40%
Enfants, plein tarif	3'681	1.0%	0.69%	4'069	1.1%	0.74%	-9.54%	-9.54%	4'190	1.2%	0.83%	-12.15%	-14.53%
Familles (nbre de pers.)	43'922	12.2%	10.66%	43'339	12.0%	10.40%	1.35%	0.22%	40'300	11.6%	10.25%	8.99%	7.66%
Adultes, tarifs réduits	95'293	26.6%	27.68%	88'618	24.6%	25.77%	7.53%	4.98%	97'800	28.2%	28.08%	-2.56%	1.94%
Enfants, tarifs réduits	2'344	0.7%	0.34%	2'364	0.7%	0.37%	-0.85%	-11.10%	2'165	0.6%	0.32%	8.27%	10.05%
Gratuités	12'372	3.4%		11'260	3.1%		9.88%		10'800	3.1%		14.56%	
Total Individuels	243'277	69.3%	72.89%	230'214	63.9%	68.14%	5.67%	4.57%	234'185	67.6%	71.46%	3.88%	5.50%
Groupes :													
Adultes, groupes	84'709	23.6%	24.74%	102'819	28.6%	29.24%	-17.61%	-17.29%	84'390	24.4%	25.55%	0.38%	0.15%
Enfants, groupes	15'288	4.3%	2.37%	17'224	4.8%	2.61%	-11.24%	-11.23%	18'625	5.4%	2.99%	-17.92%	-17.86%
Gratuités	6'874	1.9%		8'994	2.5%		-23.57%		7'800	2.3%		-11.87%	
Total Groupes	106'871	30.4%	27.11%	129'037	35.8%	31.86%	-17.18%	-16.80%	110'815	32.0%	28.54%	-3.56%	-1.73%
Entrées Anniversaires et Ateliers Enfants/Adu.													
	916	0.3%		852	0.2%		7.51%		1'234	0.4%		-25.77%	
Sous-total Entrées	351'064	100%	100%	360'103	100%	100%	-2.51%	-2.23%	346'234	100%	100%	1.40%	3.43%
Entrées Enfants < 5 ans (gratuits)	7'780 ¹⁾	2.2%											
Total Entrées liées à la prestation visite	358'844	102%	100%	360'103	100%	100%	-0.35%	-2.23%	346'234	100%	100%	3.64%	3.43%
Entrées liées à la prestation visite	358'844	97.7%		360'103	96.8%		-0.35%		346'234	97.2%		3.64%	
Entrées liées aux locations	8'603	2.3%		11'741	3.2%		-26.73%		9'791	2.8%		-12.13%	
Total des entrées toutes catégories	367'447	100%		371'844	100%		-1.18%		356'025	100%		3.21%	

¹⁾ Notre programme de médiation culturelle pour les familles propose aussi des activités pour les 4-6 ans et nous avons constaté ces dernières années la demande constante des familles pour des activités pour les tous petits. Dès lors, cette catégorie de visiteurs doit aussi être intégrée dans nos statistiques de fréquentation.



Provenance des visiteurs	2016	%	2015	%	Ecart 16/15	Ecart 16/15 en%
Suisse	90 097	26,4%	83 969	24,0%	6 128	7,3%
Chine y.c Hong Kong et Taiwan	61 762	18,1%	81 080	23,2%	-19 318	-23,8%
USA et Canada	39 144	11,4%	37 850	10,8%	1 294	3,4%
Asie y.c. Japon, sans la Chine	28 997	8,5%	27 401	7,8%	1 596	5,8%
Europe de l'Ouest, sans FR, GER et UK	28 033	8,2%	23 787	6,8%	4 246	17,9%
France	22 927	6,7%	21 564	6,2%	1 363	6,3%
Europe de l'est et Russie	20 277	5,9%	32 704	9,4%	-12 427	-38,0%
Afrique, Moyen Orient, Australie et Bassin	16 758	4,9%	11 122	3,2%	5 636	50,7%
UK	10 821	3,2%	9 420	2,7%	1 401	14,9%
Amérique Latine	8 819	2,6%	5 156	1,5%	3 663	71,0%
Allemagne	7 872	2,3%	7 888	2,3%	-16	-0,2%
Inde	6 390	1,9%	7 817	2,2%	-1 427	-18,3%
Total (97.64 % visiteurs interrogés)	341 897	100%	349 758	100%		

Muséographie

Exposition 2016



Expositions 2015



Deux expositions temporaires ont été inaugurées en 2016 :

1. 1816-2016 Byron is back ! Lord Byron, le retour

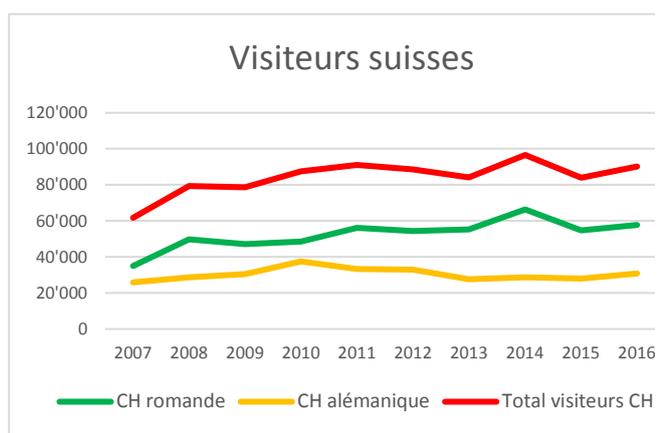
Du 29 avril au 21 août 2016, cette exposition a marqué la commémoration du bicentenaire de la visite du grand poète à Chillon. Une scénographie innovante a entraîné plus de 173'600 visiteurs au cœur des pérégrinations helvétiques de Lord Byron et ses compagnons de voyage, sur un parcours thématique à travers les salles du château. Cette importante exposition a drainé un vaste public suisse et européen. Une journée spéciale a été dédiée à Lord Byron, des ateliers d'écriture et un cycle de conférences ont été organisés dans le cadre de cette exposition.

La Fondation remercie les généreux mécènes et partenaires qui nous ont soutenus dans le financement et la promotion de notre exposition.



2. *Montagnes Magiques, œuvres de Daniel Frank*

Les œuvres de ce peintre suisse célèbrent nos paysages helvétiques. Les panoramas alpins de l'artiste ont fait écho à la toile de fond du château de Chillon™ du 2 septembre 2016 au 8 janvier 2017. Plus de 108'400 visiteurs ont pu découvrir ces splendides montagnes oniriques.



La thématique des expositions temporaires et la promotion supplémentaire menée en Suisse allemande, notamment via notre partenariat Association Les Châteaux Suisses, ont favorisé l'augmentation des visiteurs suisses en 2016.

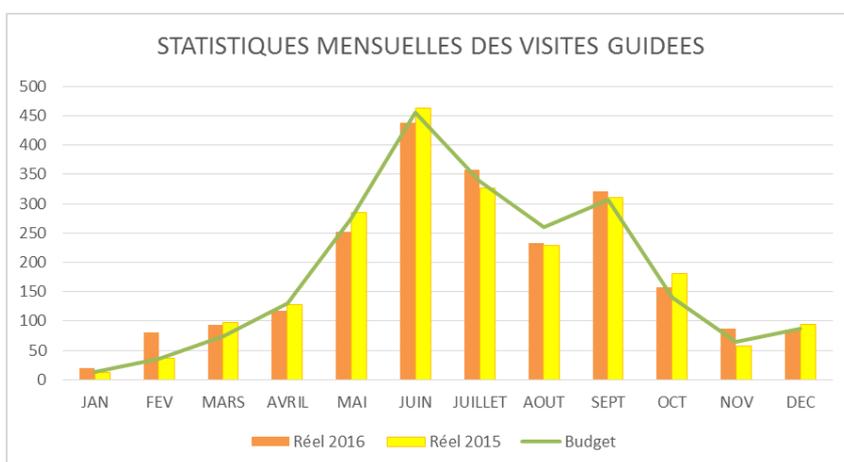
Pour rappel, la forte augmentation de la courbe des visiteurs suisses romands en 2014 est due au succès populaire de l'exposition : *Le musée imaginaire en Playmobil®*, Photographies de Richard Unglik.

Médiation

Les objectifs budgétaires pour la prestation de la visite guidée ont été atteints avec 2'244 visites guidées (+0.9% par rapport au budget 2016). Malgré la baisse de visiteurs chinois voyageant en groupe par rapport à 2015, le nombre de visites guidées en mandarin et en cantonais ont progressé respectivement de 20.5% et 31.3%. La visite guidée en mandarin dépasse pour la première fois le français et se positionne en 2^e place après la visite guidée en anglais. Le nombre de guides chinoises a ainsi doublé, afin de pouvoir satisfaire notre clientèle 7j/7j.

Le nombre de scolaires ayant diminué, nous constatons aussi une baisse de 9.5% dans le nombre de visites guidées pour les écoles. Toutefois, cette diminution n'a eu aucun effet sur nos résultats au vu de l'augmentation du nombre de visites guidées pour les adultes, notamment la visite guidée suivie d'une verrée.

La médiation a aussi organisé et animé 59 anniversaires. Cette prestation a connu une baisse par rapport aux prévisions budgétaires (-11 anniversaire par rapport aux estimations). Les mesures prises début 2017 pour étoffer cette offre montrent déjà un net progrès dans le chiffre d'affaires.

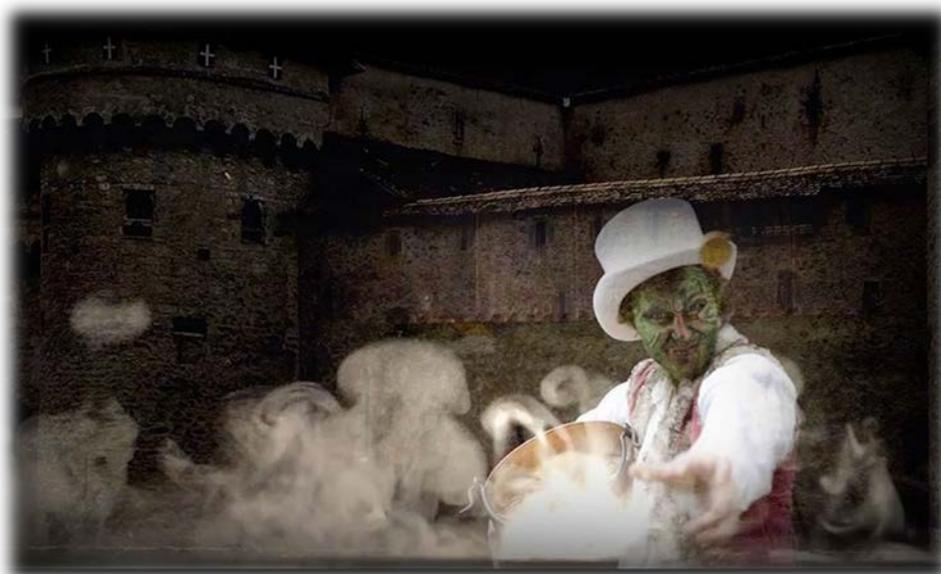


Outre les visites guidées et les anniversaires, l'équipe de la médiation a aussi mis en place et conduit la plupart des activités prévues dans notre programme culturel. Toutes les animations budgétées ont eu lieu. La plupart ont atteint les objectifs de fréquentation et de qualité animant ainsi la vie de château tout au long de l'année. Outre les manifestations habituelles pour un public familial, 2016 a été ponctuée au premier semestre par des événements destinés à un public adulte et liés au 200^e anniversaire de la venue de Byron à Chillon : le Festival du livre romantique (en partenariat avec Le Salon du Livre) les 3 et 4 juin, la journée *Byron is back !* le 26 juin et la Journée Byron de la société française des études byroniennes le 9 juillet.

En septembre, nous avons aussi accueilli le colloque universitaire sur les 600 ans de la création du duché de Savoie et avons participé aux conférences. Les historiens Claire Huguenin et Daniel de Raemy ont collaboré avec notre collaboratrice, Maud Jenni Hédiguer, pour traiter des travaux du château menés sous Amédée VIII. Les actes du colloque devraient paraître fin 2017 ou courant 2018.

Les 19 châteaux membres de l'Association des Châteaux suisses ont pour la première fois organisé la première Journée des Châteaux suisses le dimanche 2 octobre. Grâce à ce partenariat, le château de Chillon™ a été mis en valeur via à une communication nationale importante, surtout en Suisse allemande.

Pour terminer, notons le succès de la *Nuit de l'épouvante* au bénéfice d'une météo clémente. Malgré une baisse de la promotion autour de cet évènement, le public s'est déplacé en masse. Nous avons ainsi accueilli 3'262 visiteurs en soirée. Le remarquable esprit d'équipe du team Chillon a prévalu tout au long de cette soirée qui mobilisait sur le week-end presque la totalité de notre personnel. Au vu du succès, des contraintes sécuritaires et pour que chaque visiteur puisse être accueilli dans les meilleures conditions, cet évènement sera proposé en 2017 seulement sur réservation et vente des billets à l'avance.



- **Ventes shops (boutique, bazar et buvette, sans le vin), 20.56 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 1'209'494	Exercice 2016 :	CHF 1'209'494
Exercice 2015 :	CHF 549'493	Budget 2016 :	CHF 1'360'600
Ecart 16/15 :	<u>CHF 660'001</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF – 151'106</u>

L'année 2016 a été synonyme de transition pour ce département. Après la restauration du bazar entre septembre 2015 et février 2016, la Fondation a repris la gestion commerciale du bazar et de la buvette. En outre, une nouvelle responsable a été nommée début 2016. Avec son équipe et l'appui de la Direction, Mme Natsuka Huber a brillamment relevé les défis suivants :

- le recrutement et la formation d'une nouvelle équipe pour le bazar et la buvette ;
- l'intégration du stock repris à l'ancien locataire du bazar dans notre système informatique ;
- la gestion des points de vente, guichet des audioguides compris ;
- la recherche de nouveaux produits.

Le chiffre d'affaires (hors vin) des trois points de ventes a été regroupés sous l'appellation « Shops ». Moindre que budgétisé (-11.11 %), le produit des ventes a néanmoins permis de couvrir l'ensemble des charges du département et de dégager un bénéfice net de CHF 111'192 permettant ainsi à la Fondation de continuer à proposer un programme événementiel et de médiation de qualité.

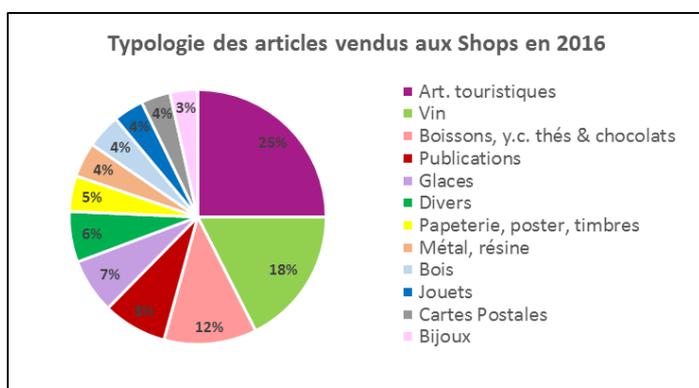


Politique de gestion des Shops :

Destiné à la clientèle étrangère, le bazar propose principalement des articles souvenirs, de préférence fabriqués en Suisse. Ce shop a été nouvellement équipé d'une machine à café Nespresso et d'un espace pour la présentation du chocolat Cailler.

La boutique intérieure propose davantage de livres que par le passé et des articles axés sur nos expositions temporaires afin de bien différencier l'offre des deux espaces de vente. L'équipe de la boutique s'occupe en outre de la gestion des locations des audioguides, loués plus de 30'000 fois en 2016.

La buvette, ouverte de Pâques à septembre, offre rafraîchissements et petite restauration à nos visiteurs. Notons la part des ventes de glaces qui représente presque 50 % du chiffre d'affaires de la buvette lors des chaudes journées. Notre vin le *Clos de Chillon* est naturellement vendu dans l'ensemble de nos points de vente.



L'analyse ci-après comprend tous les articles vendus aux shops, vin et location des audioguides compris et pris en charge par le département.

Résultat des Shops y compris vente des vins et la location des audioguides

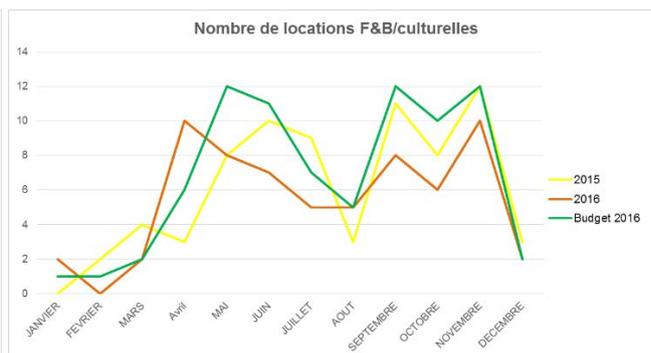
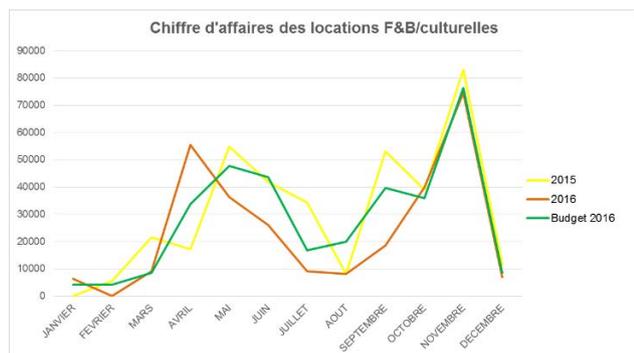
	2016	%	2015	%	Ecart %	Budget 2016	%	Ecart %
	Total		Total					
Chiffre d'affaires net	CHF 1'640'048	100%	CHF 970'682	100%	69%	CHF 1'755'900	100%	-7%
Achats marchandises, coût de la vigne, maintenance audios (charges directes)	-CHF 851'025	-52%	-CHF 369'852	-38%	130%	-CHF 800'850	-46%	6%
Variation des stocks	CHF 200'070	12%	CHF 51'813	5%	286%	CHF 0	0%	
Abattement des stocks	-CHF 145'952	-9%	-CHF 118'893	-12%	23%	CHF 0	0%	
Marge brute	CHF 843'142	51%	CHF 533'750	55%	58%	CHF 955'050	54%	-12%
Charges salariales Shops (charges directes)	-CHF 492'836	-30%	-CHF 244'700	-25%	101%	-CHF 469'384	-27%	5%
Charges salariales Shops (charges indirectes)	-CHF 139'469	-9%	-CHF 115'276	-12%	21%	-CHF 122'696	-7%	14%
Amortissement Shops (charges directes)	-CHF 14'288	-1%	-CHF 1'735	0%	724%	-CHF 21'000	-1%	-32%
Autres frais d'exploitation Shops et vin (charges indirectes, hors amortissements)	-CHF 85'356	-5%	-CHF 49'473	-5%	73%	-CHF 84'970	-5%	0%
Résultat net	CHF 111'192	7%	CHF 226'324	23%	-51%	CHF 257'000	15%	-57%

L'écart entre les charges salariales effectives et budgétées s'explique par une charge de travail plus importante que prévu pour le recrutement, la formation et la gestion des stocks pour les Shops.

Après une année d'expérience pour la nouvelle équipe, l'offre des Shops s'est affinée et la présentation des articles est plus efficace en termes d'attractivité et de rendement par m2. Nous voyons déjà une nette progression dans le chiffre d'affaires sans augmentation des charges du personnel.

- **Produit des locations F&B/culturelles, 4.77 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 280'614	Exercice 2016 :	CHF 280'614
Exercice 2015 :	CHF 360'948	Budget 2016 :	CHF 363'000
Ecart 16/15 :	<u>CHF -80'334</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -82'386</u>



Malgré des moyens de promotion plus importants en 2016 pour les locations, une diminution de 22.7% a été enregistrée par rapport au budget. Celle-ci s'explique notamment par la concurrence directe subie par l'ouverture du Musée Chaplin et la réouverture après rénovation du NEST. Les organisateurs d'évènements ont privilégié ces nouveautés. Les travaux sur le parking et la conjoncture économique encore tendue ont provoqué l'annulation de plusieurs réservations par nos clients.

Certains de nos événements peuvent aussi péjorer ce secteur car la haute saison pour les locations (avril-juin et septembre-octobre) est aussi la période où les conditions du château sont les plus confortables pour nos propres événements. La Direction reste très attentive à ne pas surcharger le planning des événements à ces périodes, notamment si les événements sont financièrement déficitaires et sans portée significative au niveau de la notoriété du château de Chillon™. Pour 2017, une offre team building a été mise en place afin de mieux nous différencier de nos concurrents et nous constatons déjà une amélioration pour ce secteur.

- **Produits divers (dons et produits divers), 1.46 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 85'983	Exercice 2016 :	CHF 85'983
Exercice 2015 :	CHF 39'246	Budget 2016 :	CHF 74'000
Ecart 16/15 :	<u>CHF 46'737</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF 11'983</u>

Les objectifs budgétaires ont été atteints à 71% en termes de recherches de mécénat et ont été entièrement utilisés pour le financement partiel de l'exposition *Byron is back*.

La Fondation du Château de Chillon remercie pour leur aide généreuse :

La Fondation Ernst Göhner
La Fondation Sandoz
La Fondation Jan Michalski
La Fondation Casino Barrière Montreux
La Fondation du Centre Patronal

- **Produit d'immeuble (loyers), 0.28 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 16'600	Exercice 2016 :	CHF 16'600
Exercice 2015 :	CHF 70'700	Budget 2016 :	CHF 17'800
Ecart 16/15 :	<u>CHF -54'100</u>	Ecart 15/budget 15 :	<u>CHF -1'200</u>

La diminution de CHF 54'100 par rapport à 2015 est due au fait que le loyer du Bazar n'est plus perçu depuis fin août 2015, le bail ayant été résilié pour la reprise en exploitation propre.

- **Produits financiers, 0.21 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 12'084	Exercice 2016 :	CHF 12'084
Exercice 2015 :	CHF 10'332	Budget 2016 :	CHF 18'000
Ecart 16/15 :	<u>CHF 1'752</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -5'916</u>

La baisse des marchés financiers et des intérêts bancaires a provoqué une diminution de nos produits financiers de CHF 5'916 par rapport aux estimations budgétaires. Depuis l'abandon en 2015 du taux plancher par la BNS entre l'Euro et le franc suisse, le taux de change pratiqué à la caisse est celui de la banque. Il est mis à jour quotidiennement. Une augmentation des différences de change a tout de même été enregistrée, ce qui a permis aux produits financiers de rester stables par rapport à 2015 (+CHF 1'752).

- **Subvention cantonale, 4.25 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 250'000	Exercice 2016 :	CHF 250'000
Exercice 2015 :	CHF 250'000	Budget 2016 :	CHF 250'000
Ecart 16/15 :	<u>CHF 0</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF 0</u>

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

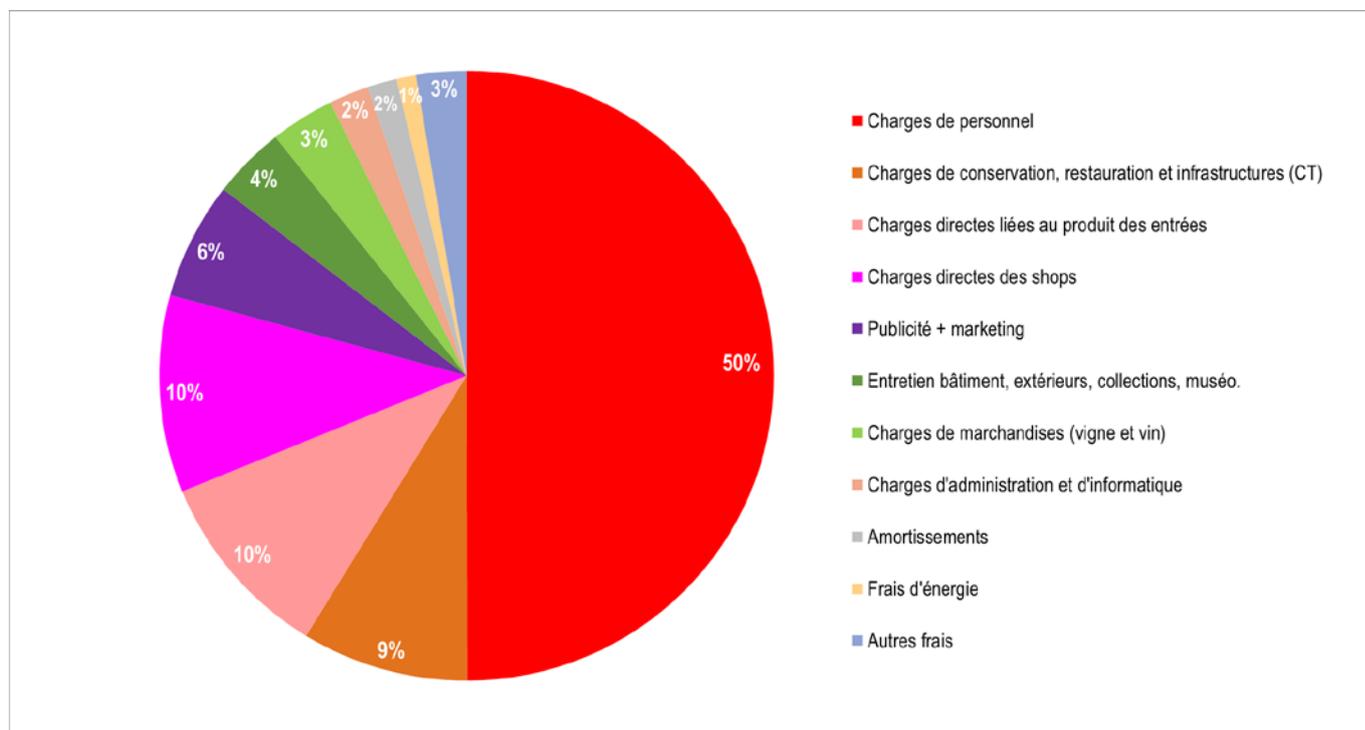
- **Subvention fédérale, 1.36 % du total des Produits**

Exercice 2016 :	CHF 80'000	Exercice 2016 :	CHF 80'000
Exercice 2015 :	CHF 0	Budget 2016 :	CHF 0
Ecart 16/15 :	<u>CHF 80'000</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF 80'000</u>

La Confédération a accordé à la Fondation du Château de Chillon une subvention totale de CHF 400'000 destinée aux travaux de restauration, versée par tranche annuelle de CHF 80'000 sur 4 ans. La confirmation de cet octroi étant survenue courant 2016, ce montant ne figurait pas sur notre budget. Les travaux de restauration des façades côté lac étant planifiés en 2020, ce montant a été porté en augmentation du Fonds de restauration.



CHARGES D'EXPLOITATION



Les charges enregistrent une baisse de 3.1% à CHF 5'693'128 (travaux et constitution de provisions compris) par rapport aux estimations budgétaires

Vous trouverez ci-après les commentaires relatifs aux écarts entre l'exercice 2016 et le budget 2016. Aucune explication ne sera ajoutée si l'écart est due à la variabilité des charges (plus de chiffre d'affaires plus de charges, moins de revenus, moins de charges directes). L'année 2015 figure à titre comparatif.

La rubrique « Autres frais » comprend les assurances et taxes, les charges diverses d'exploitation, les charges financières, les charges directes pour les locations, les frais de sponsoring et de mécénat.

- **Charges directes de la vigne et du vin, 3.38 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 192'702	Exercice 2016 :	CHF 192'702
Exercice 2015 :	CHF 143'306	Budget 2016 :	CHF 144'900
Ecart 16/15 :	CHF 49'396	Ecart 16/budget 16 :	CHF 47'802

L'écart entre le budget et l'effectif de CHF 47'802 est dû aux charges variables liées aux ventes supplémentaires d'une part et à des travaux urgents de débroussaillage aux abords du vignoble d'autre part. Des traitements et travaux spécifiques à la vigne ont également engendré des coûts supplémentaires. Pour limiter les coûts de

production du *Clos de Chillon*, les travaux de remise en état des murets entourant la vigne ont été reportés et budgétisés en 2017.

- **Charges directes liées au produit des entrées, 10.09 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 574'207	Exercice 2016 :	CHF 574'207
Exercice 2015 :	CHF 519'016	Budget 2016 :	CHF 620'350
Ecart 16/15 :	<u>CHF 55'192</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -46'143</u>

Outre une économie faite sur le coût des expositions temporaires, saluons le beau geste écologique de nos caissiers/ières qui ont récupéré et réutilisé de nombreuses notices. Les guides ont de leur côté limité leur distribution. Ceci a permis de réduire le nombre de commandes nécessaires et participé à l'économie de 7.44% par rapport au budget.

- **Charges directes des shops (sans le vin), 10.48 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 596'625	Exercice 2016 :	CHF 596'625
Exercice 2015 :	CHF 324'332	Budget 2016 :	CHF 650'200
Ecart 16/15 :	<u>CHF 272'293</u>	Ecart 15/budget 15 :	<u>CHF -53'575</u>

L'augmentation des charges variables de 83.95 % par rapport à 2015 est due à la reprise en exploitation propre du bazar et de la buvette, dont les charges ont été ajoutées à celles de la boutique.

Nous tenons à relever les efforts de nos collaborateurs pour la négociation systématique d'escomptes et le suivi rapide du département des finances pour un paiement à 10 jours, lesquels ont permis une économie de CHF 8'016 en 2016.



- **Charges directes pour les locations, 0.61 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 34'525	Exercice 2016 :	CHF 34'525
Exercice 2015 :	CHF 103'225	Budget 2016 :	CHF 59'450
Ecart 16/15 :	<u>CHF -68'701</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -24'925</u>

L'écart entre l'effectif et le budget est lié à la variabilité des charges étant donné qu'il y a eu moins de locations que budgété.

- **Salaires, charges diverses de personnel et charges sociales, 50.10 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 2'852'137	Exercice 2016 :	CHF 2'852'137
Exercice 2015 :	CHF 2'558'883	Budget 2016 :	CHF 2'923'300
Ecart 16/15 :	<u>CHF 293'254</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -71'163</u>

L'augmentation de 11.46 % par rapport à 2015 est due à l'engagement de la nouvelle équipe du bazar/buvette, qui a passé les EPT de 25.65 en 2015 à 30.56 en 2016. Le nombre de personnes effectives est toutefois resté stable. L'écart entre les charges de personnel effectives et le budget est dû au fait que nous avons parfois manqué de personnel ou pas remplacé à certaines tâches en raison des aléas liés au recrutement d'une nouvelle équipe et la maternité d'une responsable.

En 2016, nous avons privilégié la formation des nouveaux/nouvelles collaborateurs/trices en termes d'accueil, de sécurité et de la connaissance de l'offre du château de Chillon™.



- **Charges diverses d'exploitation 0.72 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 40'875	Exercice 2016 :	CHF 40'875
Exercice 2015 :	CHF 33'090	Budget 2016 :	CHF 37'400
Ecart 16/15 :	<u>CHF 7'785</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF 3'475</u>

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Assurances, taxes, 0.76 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 43'168	Exercice 2016 :	CHF 43'168
Exercice 2015 :	CHF 43'280	Budget 2016 :	CHF 43'200
Ecart 16/15 :	<u>CHF -112</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -32</u>

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Charges d'administration et d'informatique, 2.10 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 119'794	Exercice 2016 :	CHF 119'794
Exercice 2015 :	CHF 107'118	Budget 2016 :	CHF 123'200
Ecart 16/15 :	<u>CHF 12'676</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -3'406</u>

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Publicité, marketing, 6.22 % du total des Charges**

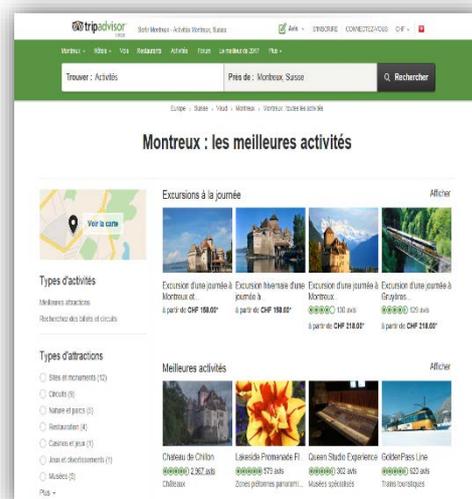
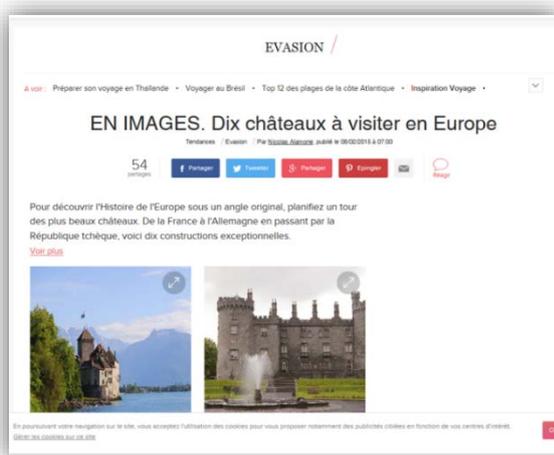
Exercice 2016 :	CHF 354'034	Exercice 2016 :	CHF 354'034
Exercice 2015 :	CHF 313'940	Budget 2015 :	CHF 320'100
Écart 16/15 :	CHF 40'094	Écart 16/budget 16 :	CHF 33'934

Un montant total de CHF 48'315.15 TTC a été comptabilisé en charges de publicité et son équivalent HT en produits de sponsoring (produits divers du compte d'exploitation). Ces écritures comptables sont nécessaires afin de pouvoir déclarer à la TVA les contrats d'échanges de prestations auxquels nous sommes au bénéfice. Le dépassement de 10.60 % du budget est dû à ces opérations qui n'ont aucun effet sur le compte Exploitation.

Les actions planifiées au budget ont toutes été menées à bien et ont permis d'atteindre nos objectifs de fréquentation et de notoriété. La stratégie marketing, mise en place en 2008 et toujours d'actualité en 2016, montre qu'elle était adaptée à nos besoins. Toutefois, le marché touristique et les nouveaux moyens de communication ont énormément évolué ces trois dernières années. Les objectifs et les actions marketing doivent être redéfinis compte tenu de la nouvelle offre et du potentiel de la Riviera vaudoise. Chillon est bien positionné auprès des marchés asiatiques pour les voyages en groupe, mais doit maintenant évoluer et développer sa stratégie auprès du public individuel, quelle que soit sa provenance. La Direction étudie actuellement la mise à jour de la stratégie marketing et communication pour 2018-2020 en tenant compte aussi des aménagements extérieurs.

Pour l'année 2016 relevons la promotion du château via les médiums ci-après.

Le site Evasion classe Chillon en tête de liste des 10 châteaux à visiter en Europe. Sur Tripadvisor®, le château de Chillon™ est toujours numéro 1 dans les « choses à voir/à faire à Montreux » et figure quatre fois sur la page des meilleures activités à Montreux. La qualité de l'accueil du personnel est souvent mise en exergue, ainsi que l'état de conservation du monument et son emplacement exceptionnel.



Le nombre d'articles a considérablement augmenté en 2016. Ainsi 215 pages d'articles sur le château ont été compilées contre 91 en 2015. Les campagnes d'affichages en Suisse et notre collaboration avec la nouvelle Association des Châteaux suisses ont contribué à l'augmentation de 6.8 % la part de visiteurs suisses.

L'exposition sur Lord Byron et les événements de la forteresse tout au long de l'année ont passionné autant la presse écrite (L'Hebdo, Coopération, 24 Heures, Le Régional...) que la radio ou la télévision (RTS, La Télé).



Un poste de community manager à 15% a été créé en 2016 au vu de l'importance des réseaux sociaux dans la communication d'une institution. Ainsi, le château a fait un bond important en augmentant sa présence sur le web. Facebook demeure le réseau N°1 : la page de Chillon est passée de 3'573 likes en janvier 2016 à plus de 10'000 en décembre 2016.

Le seuil des 1'071 likes a été franchi sur Twitter à la fin de l'année 2016. Instagram, notre nouveau réseau fraîchement créé, a atteint 919 followers et le blog comptabilisait fin décembre 51 articles publiés et plus de 10'000 pages vues.

Les réseaux sociaux influencent énormément les voyageurs individuels. La nouvelle stratégie devra donc mieux analyser et intégrer cette dimension à la communication de Chillon pour ces prochaines années.

- Entretien bâtiment, extérieurs, collections, muséographie, frais d'énergie, 4.88 % du total des Charges

Exercice 2016 :	CHF 277'899	Exercice 2016 :	CHF 277'899
Exercice 2015 :	CHF 270'464	Budget 2016 :	CHF 301'700
Ecart 16/15 :	<u>CHF 7'435</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -23'801</u>

Voici les détails des comptes concernés par cette rubrique :

	2016	2015	Ecart 16/15		Budget 16	Ecart 16/budget 16	
Eau	3'580.80	3'248.30	332.50	10.2%	4'500.00	-919.20	-20.4%
Gaz	20'682.75	19'575.15	1'107.60	5.7%	27'000.00	-6'317.25	-23.4%
Electricité	34'284.40	43'008.30	-8'723.90	-20.3%	55'000.00	-20'715.60	-37.7%
Frais d'énergie	58'547.95	65'831.75	-7'283.80	-11.1%	86'500.00	-27'952.05	-32.3%
Entretien courant	64'941.31	55'921.55	9'019.76	16.1%	63'000.00	1'941.31	3.1%
(Escomptes reçus Bâtiment)	-17.75	-295.39	277.64	-94.0%	0.00	-17.75	
Machines et équipements	2'606.00	8'476.40	-5'870.40	-69.3%	6'000.00	-3'394.00	-56.6%
Travaux divers	57'516.65	52'117.78	5'398.87	10.4%	34'100.00	23'416.65	68.7%
Restauration collections	20'661.12	14'999.58	5'661.54	37.7%	22'000.00	-1'338.88	-6.1%
Abonnements d'entretien	36'116.11	30'083.80	6'032.31	20.1%	46'100.00	-9'983.89	-21.7%
Prestations à soi-même (TVA)	3'188.64	3'188.66	-0.02	0.0%	2'300.00	888.64	38.6%
Muséographie	15'500.60	27'162.76	-11'662.16	-42.9%	15'000.00	500.60	3.3%
Conservation Préventive	1'509.60	1'998.31	-488.71	-24.5%	5'700.00	-4'190.40	-73.5%
Sécurité	2'536.80	1'819.75	717.05	39.4%	6'000.00	-3'463.20	-57.7%
Travaux éclairage, partenariat Romande Energie	14'791.70	9'158.40	5'633.30	61.5%	15'000.00	-208.30	-1.4%
Entretien, bâtiment, extérieurs, collections, muséo.	219'350.78	204'631.60	14'719.18	7.2%	215'200.00	4'150.78	1.9%
Totaux	277'898.73	270'463.35	7'435.38	2.7%	301'700.00	-23'801.27	-7.9%

La baisse du prix de l'électricité et le remplacement progressif des anciennes ampoules par du LED a permis une économie de CHF 8'723.90 par rapport à 2015 et de 37.7 % par rapport aux estimations budgétaires.

Le bon fonctionnement de nos machines a permis de ne pas engager la totalité du budget prévu et de réaliser une économie de CHF 5'870.40 par rapport à 2015.

Le nouvel emplacement d'affichage sur la route cantonale a été imputé au compte des travaux divers, d'où l'augmentation de 68.7 % par rapport au budget. Ces travaux n'ont pas eu d'influence sur le résultat 2016 puisqu'ils ont été financés par un fonds d'affectation prévu à cet effet.

L'achat et la mise en service d'une base de données permettant de gérer l'inventaire des collections a été abandonné. L'économie ainsi réalisée a permis l'acquisition de deux nouvelles sondes climatiques et de matériel de conservation usuel (gants, alimentation de sondes, papier non acide et littérature).

L'utilisation créative du mobilier muséographique existant a permis une économie et une réalisation des expositions dans le respect du budget.

Les opérations de restauration prévues ont toutes été menées à bien, à l'exception du remplacement du facsimilé de la baignoire exposée dans le petit salon (salle n°20), repoussé à 2017. Aucun dommage notable ou accident n'a été détecté impliquant un investissement d'urgence. La Fondation, soutenue par l'apport déterminant de l'Association des Amis du Château de Chillon, a permis au Musée Cantonal d'Archéologie et d'Histoire (MCAH) de faire l'acquisition d'un objet patrimonial d'exception, l'automate Wüthrich. Le montant engagé par la Fondation a été financé par la dissolution d'un fonds prévu pour les collections. La Fondation et le MCAH se partagent annuellement la présentation de l'automate.



L'automate daté d'env. 1890 est intitulé *Château de Chillon*. Il illustre en plusieurs tableaux la prise du château en 1536 par les troupes bernoises et genevoises et la libération de Bonivard. Il est l'œuvre de l'horloger Edouard-Gabriel Wüthrich (1865 ?-1927), actif à Veytaux et à Chexbres.

- **Charges financières, 0.55 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 31'357	Exercice 2016 :	CHF 31'357
Exercice 2015 :	CHF 24'477	Budget 2016 :	CHF 40'100
Ecart 16/15 :	<u>CHF 6'881</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -8'743</u>

Les objectifs budgétaires ont été atteints.

- **Amortissements et du croire, 1.57 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 89'354	Exercice 2016 :	CHF 89'354
Exercice 2015 :	CHF 91'506	Budget 2016 :	CHF 108'300
Ecart 16/15 :	<u>CHF -2'152</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -18'946</u>

Aucun achat imprévu n'a dû être fait en 2016. Dès lors le poste pour les investissements libellé « Divers et imprévus » n'a pas été utilisé. Ceci explique l'écart de -CHF 18'946 entre les amortissements effectifs et le montant budgété.

- **Provisions et fonds d'affectation divers**

Le budget 2016 prévoyait une dissolution de provision de CHF 50'000 pour financer des projets culturels (exposition Byron et participation au colloque pour les 600 ans de la création du duché de Savoie). Celle-ci a été utilisée à hauteur de CHF 47'206.20, les actes du colloque étant rédigés courant 2017 et la différence engagée à ce moment-là.

Le montant de CHF 14'272 résulte du total entre les transferts, dissolutions ou augmentations diverses des fonds d'affectation pour les projets terminés ou en cours tel que décidé par le Conseil le 23 mars 2017 :

- écriture de boucllement : variation de la provision sur notre portefeuille titres ;	CHF 828
- diminution du Fonds d'affectation pour collections pour la participation à l'achat de l'automate Wuthrich ;	CHF - 10'000
- augmentation du Fonds d'affectation pour collections pour des restaurations/achats futurs ;	CHF 10'000
- dissolution de la Provision pour dépenses engagées ;	CHF - 21'700
- augmentation du Fonds d'affectation pour le renouvellement de l'exposition permanente pour l'aménagement muséographique des jardins ;	CHF 21'700
- dissolution des fonds pour les projets d'amélioration de l'accueil au niveau du parking cantonal (évacuation de l'ancien chalet, aménagement d'une zone d'affichage et création d'un disque pour le parking distribué aux caisses) qui sont terminés ;	CHF - 50'000
- augmentation du Fonds d'affectation pour imprévus pour le renouvellement du parc des audioguides et l'acquisition d'un système de billetterie en ligne ;	CHF 34'900
Total Variation provisions	CHF - 14'272

- **Charges de conservation, de restauration et d'infrastructures (travaux gérés par la CT), 8.78 % du total des Charges**

Exercice 2016 :	CHF 500'000	Exercice 2016 :	CHF 500'000
Exercice 2015 :	CHF 697'098	Budget 2016 :	CHF 500'000
Ecart 16/15 :	<u>CHF -197'098</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF 0</u>

Voir annexe III pour le détail et le coût des travaux gérés par la CT pour un montant de CHF301'176. La somme de CHF 198'824 non engagée en 2016 a été portée en augmentation du fonds d'affectation pour la restauration.

PRODUITS ET CHARGES EXCEPTIONNELS

- **Produits exceptionnels**

Exercice 2016 :	CHF 916'981	Exercice 2016 :	CHF 916'981
Exercice 2015 :	CHF 9'286	Budget 2016 :	CHF 970'000
Ecart 16/15 :	<u>CHF 907'695</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF -53'019</u>

Les produits exceptionnels sont composés à hauteur de CHF 910'000 par la dissolution du fonds pour les travaux du bazar. Un montant de CHF 970'000 avait été prévu pour cette opération au budget.

- **Charges exceptionnelles**

Exercice 2016 :	CHF 1'100'582	Exercice 2016 :	CHF 1'100'582
Exercice 2015 :	CHF 257'625	Budget 2016 :	CHF 970'000
Ecart 16/15 :	<u>CHF 842'957</u>	Ecart 16/budget 16 :	<u>CHF 130'582</u>

Les charges exceptionnelles sont principalement constituées par la dissolution de l'affectation du fonds pour travaux du bazar pour CHF 910'000. Un montant de CHF 970'000 avait été budgétisé. Un montant de CHF 190'000 a été attribué au fonds pour l'espace cafétéria afin d'augmenter la part des fonds propres de la Fondation dans ce projet.

Vous trouverez le détail de la restauration et de l'aménagement du bazar à l'annexe IV du présent rapport.

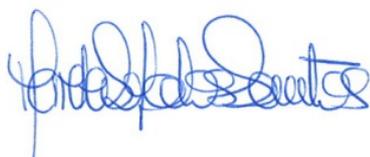


CONCLUSION

2016 fut une année particulièrement intense avec deux expositions temporaires, des événements supplémentaires liés au bicentenaire Byron et l'ouverture en gestion propres du bazar. Outre l'exploitation courante, la Direction a terminé la première phase des travaux de la zone extérieure en accompagnant l'Etat pour le plan d'affectation cantonal qui est entré en vigueur sans opposition et par l'inauguration du bazar en mars 2016. La précieuse collaboration de la Commission technique et la confiance du Conseil de Fondation ont été déterminants dans la gestion de ces projets. La Direction leur exprime toute sa reconnaissance et se réjouit de la prochaine étape qui va l'occuper en 2017 et 2018 pour l'aménagement et l'embellissement de la zone extérieure.

Avant de conclure par les recommandations d'usage, la Direction remercie et félicite les différents responsables de secteur, qui ont soutenu son travail, motivé et encouragé l'ensemble des équipes, ce qui a permis d'atteindre les objectifs fixés.

Pour terminer, le Bureau et la Direction, après vérification des comptes 2016 effectuée par l'organe de révision, **recommandent au Conseil de Fondation d'approuver les comptes annuels et les annexes qui lui sont soumis et de porter le bénéfice net de CHF 7'116 en augmentation du compte capital.**



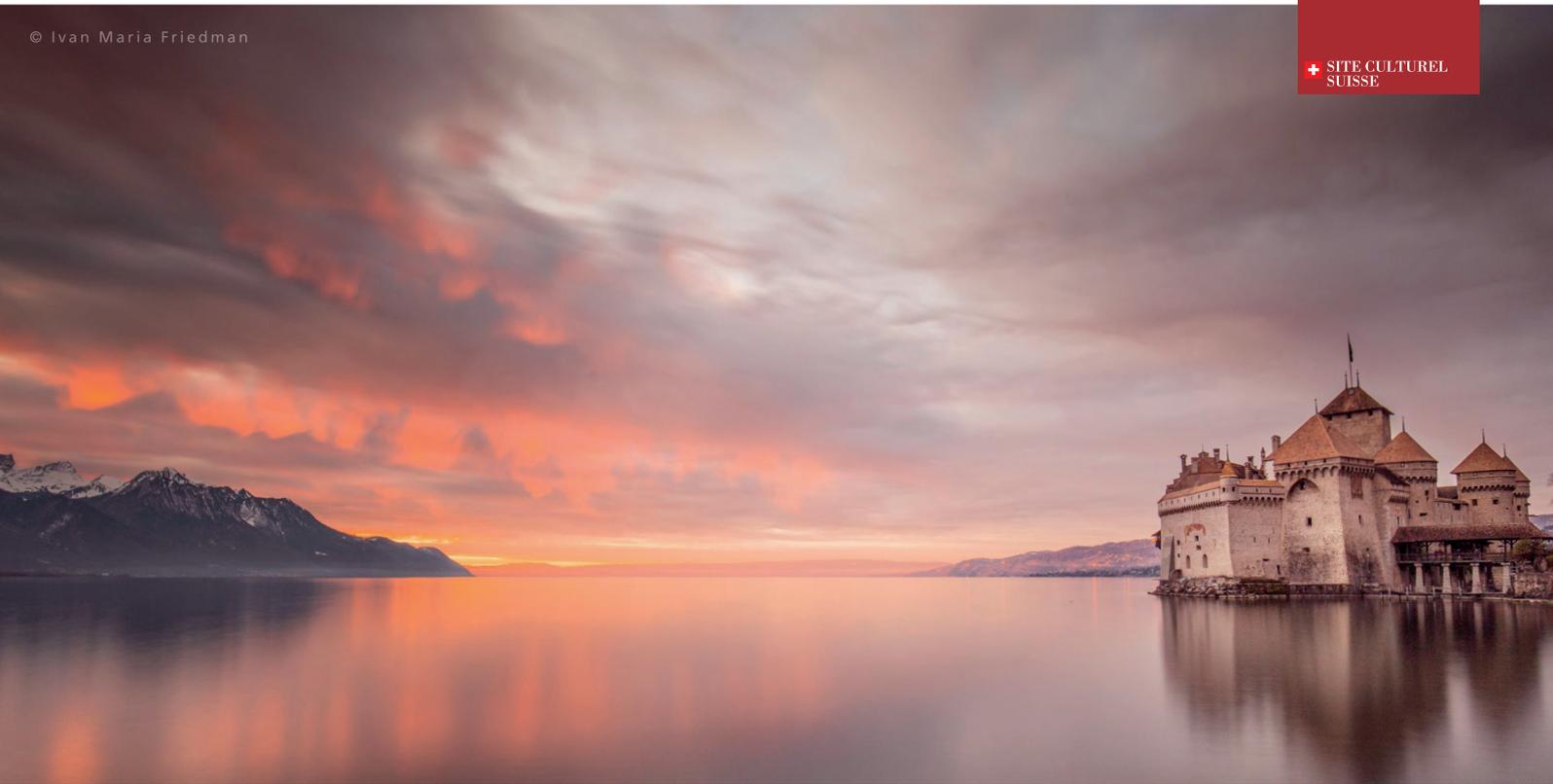
Marta Sofia dos Santos
Directrice



Eva Pulfer
Responsable Finances et
Ressources Humaines

Veytaux, le 14 juin 2017/MS/EPF.





ANNEXE I

Rapport d'OFISA 2016

Révision/DE
Affaire traitée par 5/2

Au Conseil de fondation de la
Fondation du Château de Chillon
Veytaux **2016**

Lausanne, le 8 mai 2017/hl

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTROLE RESTREINT

Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de votre fondation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016, que nous reproduisons en annexe, dont :

- le total du bilan s'élève à Fr. 2'574'811.41

et dont :

- le compte de résultat présente Fr. 7'116.04
pour l'exercice 2016 un bénéfice de

porté en augmentation du compte capital, qui passe ainsi de Fr. 407'677.01 à Fr. 414'793.05 au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Ofisa S.A.

Lausanne
Ch. des Charmettes 7
Case postale 7063
CH-1002 Lausanne
Tél. +41 21 341 81 11
Fax +41 21 311 13 51

Genève
Place de Saint-Gervais 1
CH-1201 Genève
Tél. +41 22 311 24 66

Sion
Av. de la Gare 16
Case postale
CH-1951 Sion
Tél. +41 27 323 78 18

 **EXPERT
SUISSE** Mitglied
Membro
Member
 **agn**
INTERNATIONAL

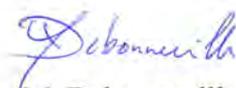
Email fidu@ofisa.ch • www.ofisa.ch

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse, au Règlement sur la surveillance LPP et des fondations (RLPPF) et aux statuts.

L'organe de révision

O f i s a S.A.



M. Debonneville

Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



A. Cottier

Expert-réviseur agréé

Annexe : Comptes (bilan, compte de résultat et annexe)

FONDATION DU CHATEAU DE CHILLON, à Veytaux

Bilan au 31 décembre 2016

Actif	<u>31.12.2016</u> Fr.	<u>31.12.2015</u> Fr.
Actifs circulants	2'130'620.40	2'327'905.76
<i>Actifs disponibles</i>	<i>1'433'891.47</i>	<i>1'787'954.41</i>
Trésorerie	1'433'891.47	1'787'954.41
<i>Actifs réalisables</i>	<i>696'728.93</i>	<i>539'951.35</i>
Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	180'356.84	99'451.88
Autres créances à court terme	1'515.10	16'362.22
Stocks et prestations de services non facturées	291'903.29	237'784.96
Actifs de régularisation	222'953.70	186'352.29
Actifs immobilisés	444'191.01	448'360.53
<i>Immobilisations financières</i>	<i>275'963.00</i>	<i>276'791.00</i>
Titres détenus à long terme	275'963.00	276'791.00
<i>Immobilisations corporelles</i>	<i>168'228.01</i>	<i>171'569.53</i>
Equipements	168'228.01	171'569.53
Total de l'actif	2'574'811.41	2'776'266.29

P a s s i f	<u>31.12.2016</u> Fr.	<u>31.12.2015</u> Fr.
Capitaux étrangers	2'160'018.36	2'368'589.28
<i>Capitaux étrangers à court terme</i>	<i>455'526.38</i>	<i>471'326.66</i>
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	317'975.52	371'629.87
Autres dettes à court terme	72'966.79	28'924.73
Passifs de régularisation	64'584.07	70'772.06
<i>Capitaux étrangers à long terme</i>	<i>1'704'491.98</i>	<i>1'897'262.62</i>
Fonds affectés "Divers"	1'056'956.00	1'733'743.60
Fonds affectés "Restauration"	325'716.40	126'892.10
Fonds affectés	300'000.00	0.00
Provisions	21'819.58	36'626.92
Capitaux propres	414'793.05	407'677.01
<i>Capital</i>	<i>407'677.01</i>	<i>390'732.00</i>
Capital lié	128'106.30	128'106.30
Capital libre	279'570.71	262'625.70
<i>Bénéfice résultant du bilan</i>	<i>7'116.04</i>	<i>16'945.01</i>
Bénéfice de l'exercice	7'116.04	16'945.01
Total du passif	2'574'811.41	2'776'266.29

FONDATION DU CHATEAU DE CHILLON, à Veytaux

3.

Compte de résultat 2016

	<u>2016</u>		<u>2015</u>	
	Fr.	%	Fr.	%
<i>Produits bruts des ventes de biens et services</i>	5'813'912.36	100.0	5'484'125.40	100.0
Produits de personnel	218'594.31		201'469.08	
Produits de bâtiments	3'306'809.73		3'433'695.21	
Produits des shops	1'209'493.61		549'492.83	
Produits des manifestations	202'501.76		282'513.38	
Produits des vignes	257'364.83		245'661.25	
Produits divers	619'148.12		771'293.65	
<i>Charges directes</i>	(1'583'279.41)	(27.2)	(1'665'018.10)	(30.4)
Variation des stocks	200'069.97		51'812.52	
Charges de matériel	(1'783'349.38)		(1'716'830.62)	
Marge brute	4'230'632.95	72.8	3'819'107.30	69.6
<i>Charges d'exploitation</i>	(3'793'942.27)	(65.3)	(3'457'652.71)	(63.0)
Charges de personnel	(2'841'495.43)		(2'567'689.32)	
Autres charges d'exploitation	(952'446.84)		(889'963.39)	
Bénéfice d'exploitation avant amortissements	436'690.68	7.5	361'454.59	6.6
Amortissements et corrections de valeur sur l'actif immobilisé	(88'270.03)		(81'908.79)	
Bénéfice d'exploitation	348'420.65	6.0	279'545.80	5.1
Produits exceptionnels, uniques ou hors période	1'020'487.38		9'286.40	
Charges exceptionnelles, uniques ou hors période	(1'341'690.95)		(258'416.72)	
Bénéfice avant intérêts	27'217.08	0.5	30'415.48	0.6
Produits financiers	12'084.36		11'006.41	
Charges financières	(32'185.40)		(24'476.88)	
Bénéfice de l'exercice	7'116.04	0.1	16'945.01	0.3

Le 10 avril 2017 / DE

FONDATION DU CHATEAU DE CHILLON, à Veytaux

4.

Annexe aux comptes 2016

Selon l'art. 15 du règlement sur la surveillance LPP et des fondations (RLPPF) du 12 mai 2015

1. Membres du Conseil et personnes habilitées à engager la fondation

<u>Prénom Nom</u>	<u>Fonction</u>	<u>Mode de signature</u>
Claude Ruey	Président	signature collective à deux
Brigitte Waridel	Vice-président	signature collective à deux
Laurent Wehrli	Trésorier	signature collective à deux
Danielle Chaperon	Membre	
Christine Chevalley	Membre	
Sandra Laydu Molinari	Membre	
Lionel Eperon	Membre	
Daniel Flückiger	Membre	
Renato Morandi	Membre	
Jean-Marc Narbel	Membre	
Didier Müller	Membre	
Pierre Starobinski	Membre	
Patricia Dominique Lachat	Membre	
Marta Dos Santos	Directrice	signature collective à deux

2. Principes comptables appliqués

Les comptes annuels ont été établis selon le Code des Obligations et plus particulièrement selon les dispositions de la comptabilité commerciale et de la présentation des comptes.

Les principes comptables appliqués ne divergent pas de ceux prescrits par la loi.

Les titres détenus à long terme sont évalués au prix courant à la date du bilan, conformément à l'art. 960b CO.

3. Gestion et placement de la fortune

La Fondation du Château de Chillon est organisée sous forme commerciale puisqu'elle assure l'exploitation du château. Elle ne gère ni ne place de fortune à l'exception d'un portefeuille titres classé sous les immobilisations financières détenues à long terme.

4. Montant global provenant de la dissolution de réserves de remplacement et de réserves latentes

Néant.

5. Autres informations prescrites par la loi

Néant.

6. Autres informations selon l'art. 959c du Code des Obligations

	<u>31.12.2016</u>	<u>31.12.2015</u>
	Fr.	Fr.
Dettes envers les institutions de prévoyance professionnelle	24'322.45	1'583.05
Emplois à plein temps	10 < ETP < 50	10 < ETP < 50

Surendettement / insolvabilité :

Néant.

Evénements importants postérieurs à la date de bilan :

Néant.

7. Informations sur les rubriques principales du bilan et du compte de résultat

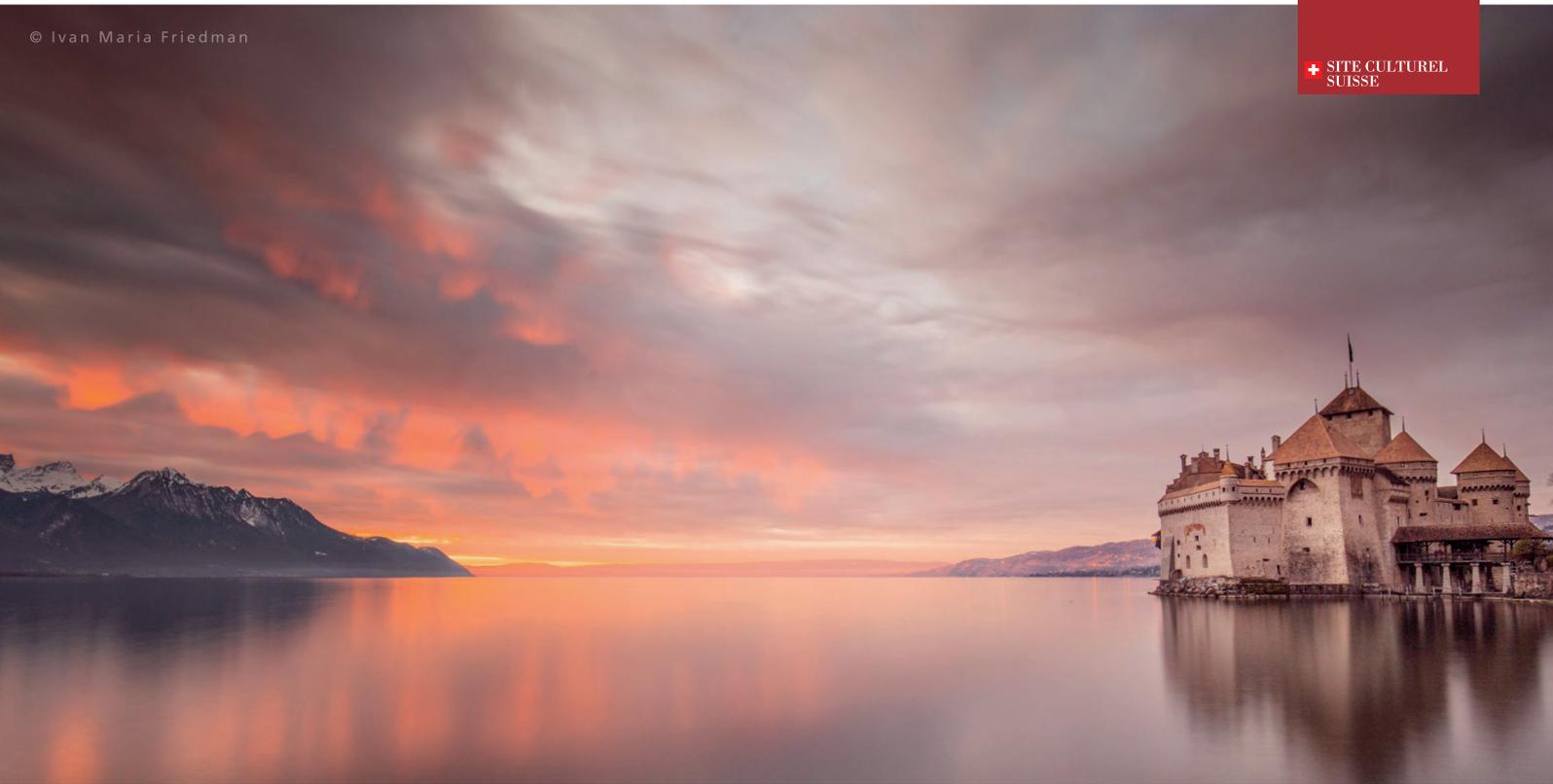
Détail des rubriques du bilan :

	<u>31.12.2016</u>	<u>31.12.2015</u>
	Fr.	Fr.
<i>Trésorerie</i>	<i>1'433'891.47</i>	<i>1'787'954.41</i>
Caisse billetterie	62'295.65	52'370.06
Caisse	1'374.55	1'255.25
Postfinance	613'072.42	110'401.65
BCV L 0650.40.55	687'541.15	1'440'954.05
BCV R 0810.34.00	61'159.10	177'483.20
BCV portfolio	8'448.60	5'490.20
<i>Créances résultant de la vente de biens et services</i>	<i>180'356.84</i>	<i>99'451.88</i>
Débiteurs visites	83'275.39	86'290.68
Débiteurs manifestations	84'577.60	5'194.60
Débiteurs vin	1'382.00	1'550.00
Débiteurs cartes de crédit	16'743.35	10'953.66
Provision pour créances douteuses	(5'621.50)	(4'537.06)
<i>Autres créances à court terme</i>	<i>1'515.10</i>	<i>16'362.22</i>
Débiteurs divers	0.00	11'838.00
IA à récupérer	1'515.10	4'524.22
<i>Stocks et prestations de services non facturées</i>	<i>291'903.29</i>	<i>237'784.96</i>
Stock de vin	62'493.60	52'405.30
Stock boutique	219'589.33	134'827.26
Stock Bazar	9'820.36	50'552.40
<i>Actifs de régularisation</i>	<i>222'953.70</i>	<i>186'352.29</i>
Charges payées d'avance	118'700.20	49'926.64
Produits à recevoir	104'253.50	136'425.65
<i>Titres détenus à long terme</i>	<i>275'963.00</i>	<i>276'791.00</i>
Actions	280'963.00	281'791.00
Provision pour fluctuation de cours	(5'000.00)	(5'000.00)
<i>Equipements</i>	<i>168'228.01</i>	<i>171'569.53</i>
Mobilier et matériel	33'394.37	40'201.22
Ordinateurs	14'884.55	21'549.86
Rénovation office cuisine	1'706.33	2'559.51
Parcours visite	71'103.32	82'319.74
Boutique	29'139.44	6'939.20
Tableaux	18'000.00	18'000.00

	<u>31.12.2016</u>	<u>31.12.2015</u>
	Fr.	Fr.
<i>Dettes résultant de l'achat de biens et de services</i>	<i>317'975.52</i>	<i>371'629.87</i>
Créanciers divers	261'170.68	354'953.23
Arrhes débiteurs	56'804.84	16'676.64
<i>Autres dettes à court terme</i>	<i>72'966.79</i>	<i>28'924.73</i>
Créancier AVS	25'312.70	14'744.60
Créancier CPEV	0.00	1'323.20
Créancier CIP	24'322.45	259.85
Débiteurs indemnités PG	9'150.50	256.05
Autres dettes	642.10	0.00
AFC, c/c TVA	13'539.04	12'341.03
<i>Passifs de régularisation</i>	<i>64'584.07</i>	<i>70'772.06</i>
Charges à payer	55'896.22	56'839.76
Produits reçus d'avance	1'250.00	5'000.00
Salaires à payer	7'437.85	8'932.30
<i>Fonds affectés</i>	<i>1'056'956.00</i>	<i>1'733'743.60</i>
Renouvellement de l'exposition permanente	76'700.00	55'000.00
EC2016 accueil public et services	0.00	910'000.00
Affectation fonds EC2016 accueil public et services	0.00	(221'414.02)
Affectation fonds Aménagement extérieur	(198'653.03)	(120'381.78)
EC2016 espace F & B	887'781.13	630'000.00
Affectation fonds EC2016 espace F & B	(147'346.75)	(50'999.05)
Matériel exploitation cuisine	30'000.00	30'000.00
Exposition temporaire	110'000.00	110'000.00
Collections	13'500.00	13'500.00
Etudes	40'119.05	47'325.25
Sécurité	51'103.86	51'103.86
Imprévus	58'809.34	45'609.34
Retraites anticipées	23'000.00	23'000.00
Médiation culturelle	20'000.00	20'000.00
Mise en lumière	61'000.00	61'000.00
Affectation mise en lumière	(4'265.10)	0.00
Bicentenaire Byron 2016	0.00	40'000.00
Gastroconsult pour cafétéria	15'000.00	15'000.00
Affectation Gastroconsult pour cafétéria	(4'792.50)	0.00
Evénement "L'Histoire du Soldat" 2017	25'000.00	25'000.00
Chalet Rte cantonale	0.00	25'000.00
Accueil parking 2016	0.00	25'000.00
<i>Provisions</i>	<i>21'819.58</i>	<i>36'626.92</i>
Provision charges personnel	21'819.58	36'626.92

Détail des rubriques du compte de résultat :	<u>2016</u> Fr.	<u>2015</u> Fr.
<i>Produits de personnel</i>	218'594.31	201'469.08
Prestations guides	200'120.16	181'664.41
Anniversaires	18'474.15	19'804.67
<i>Produits de bâtiments</i>	3'306'809.73	3'433'695.21
Produits des entrées	3'210'777.66	3'276'158.63
Distributeurs Selecta	21'886.02	23'724.56
Locations de l'office	52'448.00	58'539.50
Loyers bazar + débit	0.00	54'300.00
Loyers des appartements	15'000.00	15'000.00
Locations diverses	6'698.05	5'972.52
<i>Produits des shops</i>	1'209'493.61	549'492.83
Ventes publications	118'569.44	92'319.74
Ventes articles papiers, posters, cartes postales	121'013.88	131'686.84
Ventes jouets	56'039.81	63'512.68
Ventes articles métalliques	64'468.02	122'721.61
Ventes articles en bois	64'034.16	47'704.35
Ventes nourriture et boissons	263'076.36	20'683.22
Ventes de bijoux	51'119.46	0.00
Ventes articles touristiques	366'940.68	0.00
Ventes diverses	104'231.80	70'864.39
<i>Produits des manifestations</i>	202'501.76	282'513.38
Locations et soirées	202'501.76	282'513.38
<i>Produits des vignes</i>	257'364.83	245'661.25
Ventes de vin	181'932.53	215'880.89
Produits divers	75'432.30	29'780.36
<i>Produits divers</i>	619'148.12	771'293.65
Audioguides	173'189.36	176'786.58
Subventions	330'000.00	250'000.00
Don commune de Veytaux	2'000.00	2'000.00
Don Loterie Romande	0.00	250'000.00
Location vaisselle & matériel divers	24'249.76	29'695.11
Produits divers & dons mécènes	43'907.19	62'811.96
Sponsoring	45'801.81	0.00
<i>Variation de stocks et des travaux en cours</i>	200'069.97	51'812.52
Variation du stock de vins	41'335.10	38'816.95
Variation du stock boutique et bazar	158'734.87	12'995.57
<i>Charges de matériel</i>	(1'783'349.38)	(1'716'830.62)
Frais manifestations	(253'121.50)	(280'189.28)
Frais de la boutique	(755'359.71)	(337'327.83)
Frais d'entretien des bâtiments	(520'526.48)	(901'730.00)
Frais des vignes	(234'037.38)	(182'123.31)
Frais divers	(20'304.31)	(15'460.20)

	2016	2015
	Fr.	Fr.
<i>Charges de personnel</i>	<i>(2'841'495.43)</i>	<i>(2'567'689.32)</i>
Salaires personnel régulier	(1'545'203.85)	(1'522'843.90)
Salaires personnel auxiliaires	(669'591.00)	(431'207.10)
Variation heures supplémentaires	10'641.94	(8'806.01)
Personnel temporaire	0.00	(5'184.00)
Indemnités diverses	(63'702.60)	(45'088.20)
Contrats de mandats de projets	(812.50)	(32'403.73)
Charges sociales	(513'618.62)	(474'979.20)
Recherche et formation du personnel	(43'876.40)	(44'653.83)
Uniformes	(15'332.40)	(2'523.35)
<i>Autres charges d'exploitation</i>	<i>(952'446.84)</i>	<i>(889'963.39)</i>
Téléphone, frais CCP	(26'616.42)	(23'708.82)
Electricité, eau et gaz	(58'547.95)	(65'831.75)
Honoraires fiduciaire	(9'086.75)	(9'367.50)
Assurances choses	(24'230.15)	(24'302.10)
Informatique et matériel	(58'878.75)	(52'281.23)
Imprimés et abonnements	(15'088.08)	(14'701.90)
Prospectus	(14'664.40)	(18'084.60)
Publicité, annonces diverses	(117'786.16)	(136'348.25)
Promotion touristique	(168'183.38)	(115'312.89)
Marketing	(53'399.66)	(44'194.25)
Taxes communales sur les entrées	(237'918.54)	(243'738.90)
Taxes + contributions diverses	(18'937.65)	(18'977.65)
Sécurité	(33'940.35)	(28'434.10)
Frais divers	(115'168.60)	(94'679.45)
<i>Amortissements et corrections de valeur</i>	<i>(88'270.03)</i>	<i>(81'908.79)</i>
Ordinateurs	(16'064.91)	(27'585.54)
Parcours de visite	(40'726.27)	(31'418.83)
Mobilier et matériel	(16'337.25)	(12'966.14)
Boutique	(14'288.42)	(1'734.80)
Office cuisine	(853.18)	(8'203.48)
<i>Produits exceptionnels, uniques ou hors période</i>	<i>1'020'487.38</i>	<i>9'286.40</i>
Dissolution des fonds de réserve	1'013'506.20	0.00
Produits exceptionnels	6'981.18	9'286.40
<i>Charges exceptionnelles, uniques ou hors période</i>	<i>(1'341'690.95)</i>	<i>(258'416.72)</i>
Attribution fonds affectés	(1'340'199.30)	(245'000.00)
Charges des exercices antérieurs	(407.21)	(2'625.35)
Dépassement de budget	0.00	(10'000.00)
Pertes sur débiteurs	(1'084.44)	(791.37)



ANNEXE II

Comptabilité analytique 2016

Pertes et Profits par prestation 2016 (comptabilité analytique)

			Organisation de visites	Organisation de manifestations F&B	Organisation de manifestations culturelles	Conservation, restauration et entretien du Château	Amélioration infrastructures du Château	Entretien du domaine extérieur	Exploitation du domaine viticole	Totaux
	Charges	Produits	1.1	1.21	1.22	2.11	2.12	2.2	2.3	
3 Produits										
300 Ventes de marchandises		257'365	359						257'006	257'365
310 Ventes de prestations et divers		3'862'022	3'626'854	230'818	4'350					3'862'022
320 Ventes shops		1'209'494	1'209'494							1'209'494
330 Produits divers (subventions)		415'983	66'519	15'827	2'638	331'000				415'983
340 Produits financiers		12'084	12'084							12'084
370 Produits d'immeuble		69'048	2'075	52'448		14'525				69'048
4 Charges d'exploitation										
400 Charges de marchandises	192'702		-1'956						-190'747	-192'702
410 Charges pour prestations de tiers (services) et divers	608'732		-573'676	-17'998	-10'000	-7'058				-608'732
420 Charges shops	596'625		-596'625							-596'625
5 Charges de personnel										
500 Salaires personnel	2'327'877		-2'103'189	-148'854	-9'195	-28'786	-733	-28'961	-8'158	-2'327'877
510 Charges sociales	513'619		-457'913	-37'280	-2'494	-6'027		-7'797	-2'108	-513'619
6 Autres charges d'exploitation										
600 Charges diverses d'exploitation	40'875		-30'403	-480	-200	-3'652		-6'140		-40'875
610 Assurances, taxes	43'168		-15'130			-27'984			-54	-43'168
620 Charges d'administration et d'informatique	119'794		-108'972	-6'493		-2'597		-866	-866	-119'794
630 Publicité	354'034		-350'956	-1'836	-864				-378	-354'034
640 Charges financières	31'357		-31'357							-31'357
650 Amortissements	88'270		-83'367	-3'283		-972		-324	-324	-88'270
660 Variation de provisions et divers	138'431		82'256	-108	-33	-198'824	-21'700		-22	-138'431
670 Sponsoring, mécénat, imprévus, correction arrondis	723		-723							-723
7 Charges d'immeuble										
700 Charges de conservation, restauration et inf.	301'176		-1'937	-662		-298'577				-301'176
710 Entretien	219'351		-134'583	-11'180	-216	-36'743	-24'768	-11'861		-219'351
720 Frais d'énergie	58'548		-33'766	-13'503	-4'075	-6'857		-346		-58'548
TOTAL CHARGES/PRODUITS	5'635'280	5'825'997	475'089	57'415	-20'089	-272'552	-47'201	-56'295	54'350	245'067
RESULTAT APRES REPARTITION	190'717		475'089	57'415	-20'089	-272'552	-47'201	-56'295	54'350	190'717

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2016

Groupe de prestations: Promotion du patrimoine		1
Prestation: Organisation de visites		1.1
Partenaires: Agences de voyages, Caristes, Offices du tourisme, Organismes de promotion touristique, Enseignants, Hôtellerie régionale		
Bénéficiaires principaux: Visiteurs		Autres bénéficiaires: Etat de Vaud, Commune de Veytaux, Commerces environnants, Région
Objectif supérieur: Faire connaître et découvrir le site; promouvoir le patrimoine en offrant des visites diversifiées de qualité		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par visiteur:
Charges: CHF -4'442'296		
Revenus: CHF 4'917'385	CHF 475'089	CHF 1.32
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par visiteur:
Charges: CHF -4'724'800		
Revenus: CHF 5'022'200	CHF 297'400	CHF 0.86
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
Volume	Nombre de visiteurs (hors locations)	Résultat Prévisions Ecart
	Annuel	358'844 345'000 13'844
	Nombre de visiteurs par trimestre	1er trim.: 38'139 35'700 2'439
	2e	100'644 104'250 -3'606
	3e	142'578 144'250 -1'672
	4e	68'787 60'800 7'987
	Entrées enfants < 5 ans (gratuits) *	7'780
Anniversaires, ateliers, Jeux de rôle	916 1'234 -318	
Nombre de visites guidées	2'244 2'182 62	
Qualité	Nombre de personnes moyen au tour	21.62 22.50 -0.88
	Pourcentage des groupes constitués non guidés	51.54% 60.00% -8.46%
	Pourcentage location audioguides	8.64% 8.41% 0.24%
Délai		
Satisfaction	Enquête de satisfaction Sondage	
Remarques:	* Notre programme de médiation culturelle pour les familles propose des activités pour les 4-6 ans et nous constatons ces dernières année une demande constante des familles pour des activités destinées aux tous petits. Dès lors, nous avons intégré dès 2016 cette catégorie de visiteurs dans nos statistiques de fréquentation.	

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2016

Groupe de prestations: Promotion du patrimoine		1
Prestation: Organisation de manifestations		1.2
Partenaires: Confrérie du Guillon, Association pour le Château de Chillon, Organismes de promotion culturelle, Organismes de congrès et d'événements		
Bénéficiaires principaux: Participants aux manifestations et visiteurs		Autres bénéficiaires: Organismes de promotion touristique et culturelle
Objectif supérieur: Offrir le cadre de Chillon pour organiser des manifestations culturelles et festives, en accord avec l'esprit du lieu, dans un but de promotion du patrimoine		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par manifestation:
Charges: CHF -268'756		
Revenus: CHF 306'081	CHF 37'325	CHF 574.23
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par manifestation:
Charges: CHF -325'002		
Revenus: CHF 363'000	CHF 37'998	CHF 469.12
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultats PP 2015 Ecart Prévisions Ecart
Volume	Nombre de manifestations	65 73 -8 81 -16
	Nombre de participants	8'603 0 8'603 9'790 -1'187
Qualité		
Délai		
Satisfaction		
Remarques:		

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2016

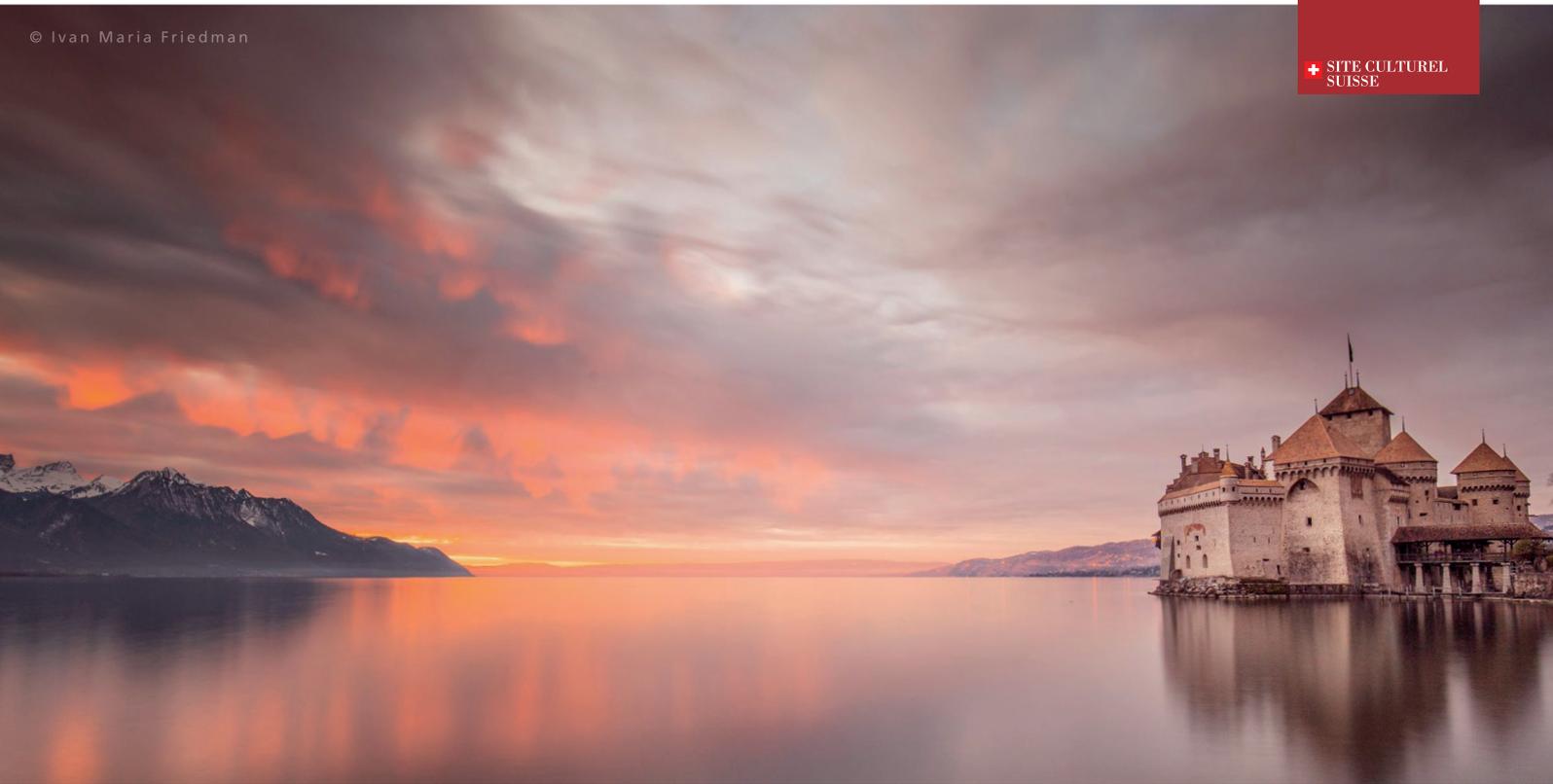
Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2
Prestation: Conservation, entretien et amélioration des infrastructures du château		2.1
Partenaires: Office fédéral de la culture, Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, Service des affaires culturelles de l'Etat de Vaud, Archives cantonales, Mandataires		
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud		Autres bénéficiaires: Public, Confédération, La Riviera
Objectif supérieur: Maintenir et mettre en valeur le patrimoine immobilier et mobilier		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par unité de volume:
Charges: CHF -665'278		
Revenus: CHF 345'525	CHF -319'753	Non significatif
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par unité de volume:
Charges: CHF -569'600		
Revenus: CHF 266'600	CHF -303'000	Non significatif
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultat Prévisions Ecart
Volume	Nombres d'heures consacrées à la prestation par le personnel du Château	14 200 -187 Heures
	Volume annuel de travaux mandatés (en CHF) *	500'000 500'000 0 (Bâtiment)
		20'661 22'000 -1'339 (Collections)
Qualité	Pourcentage de travaux validés par la Commission technique Proposition, validation et mise en œuvre de la planification pluriannuelle des travaux	100%
Délai		
Satisfaction	Degré d'acceptation des travaux par l'Office fédéral de la culture	
Remarques:	* dont CHF 198'824 portés en provision pour travaux futurs. Voir annexe III pour le détail et le coût des travaux gérés par la Commission Technique.	

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2016

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2
Prestation: Entretien du domaine extérieur		2.2
Partenaires: Commune de Veytaux, Service des bâtiments de l'Etat de Vaud, Service des affaires culturelles, Archives cantonales, Service des eaux, sols et assainissement (SESA), Services industriels, CFF, Office fédéral de la culture, Département militaire		
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud		Autres bénéficiaires: Public, Confédération, La Riviera, Commune de Veytaux, CFF
Objectif supérieur: Mettre en valeur et entretenir le domaine extérieur		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par heure consacrée par le personnel:
Charges: CHF -56'295		
Revenus: CHF -	CHF -56'295	-87.57
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision du résultat par heure consacrée par le personnel:
Charges: CHF -82'472		
Revenus: CHF 1'200	CHF -81'272	-108.36
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultat Prévisions Ecart
Volume	Nombres d'heures consacrées à la prestation par le personnel du Château	643 750 -107
Qualité		
Délai		
Satisfaction		
Remarques:	Les objectifs budgétaires pour l'entretien des extérieurs ont été atteints.	

Fondation du Château de Chillon, Pertes et Profits 2016

Groupe de prestations: Entretien et conservation du patrimoine		2
Prestation: Exploitation du domaine viticole		2.3
Partenaires: Hospices cantonaux, Office cantonal de la viticulture, Badoux S.A. (Aigle)		
Bénéficiaires principaux: Etat de Vaud, Association pour le Château de Chillon, Visiteurs, Badoux S.A. (Aigle)		Autres bénéficiaires: Confédération
Objectif supérieur: Préserver l'environnement proche du Château; promouvoir l'image du Château en cultivant sa vigne et en offrant un vin de qualité		
Coûts ordinaires:	Résultat de la prestation:	Résultat par litre de vin clair:
Charges: CHF -202'655		
Revenus: CHF 257'006	CHF 54'350	6.30
Coûts budgétisés:	Prévision de la prestation:	Prévision de la couverture par bte de vin clair:
Charges: CHF -175'327		
Revenus: CHF 224'200	CHF 48'873	4.16
	Indicateurs de performance	Résultat p.r. aux objectifs ou prévisions
		Résultat Prévisions Ecart
Volume	Nombre de bouteilles de Clos écou­lées (7.5dl)	8'621 11'760 -3'138
	Nombre de bouteilles de Réserves écou­lées (7.5 dl)	11'706 3'144 8'562
Qualité	Note moyenne des relevés d'experts de la Confrérie des vigneron­s	5.47
Délai		
Satisfaction		
Remarques:	L'indicateur de performance est basé sur le nombre de bouteilles écou­lées (ventes et cadeaux) et non pas sur le nombre de litres produit. En 2016, une cuvée spéciale "Byron" a été proposée dans le cadre de l'exposition dédié à Lord Byron. 984 bouteilles de 7.5dl ont été vendues pendant la durée de l'exposition.	



ANNEXE III

Travaux de conservation et de restauration (CT) 2016

graf & rouault architectes

20 rue des terreaux 1003 lausanne
www.graf-rouault.ch mail@graf-rouault.ch t. +41 021 320 81 20

château de Chillon - maintenance

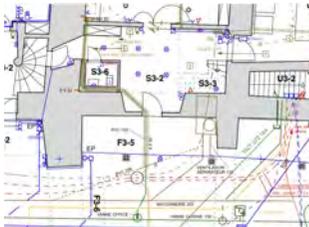
Bouclement

2016



Château de Chillon - boucllement - 2016

état au 31 décembre 2016 - p. 2

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
		Eclairages	Suite de la campagne de refonte des éclairages du château.		électricien	1'823.05	0.00
		Divers	Divers travaux dans le domaine de l'exploitation.		divers	10'266.65	0.00
		Général	Honoraires et frais de l'architecte pour gérer les travaux d'exploitation.		architecte	13'115.00	0.00
		Général	Honoraires et frais de l'ingénieur électricien pour le relevé de l'installation électrique, et son report sur le nouveau relevé du château		ingénieur électricien électricien	28'120.50	0.00
sous total						53'325.20	0.00

Château de Chillon - boucllement - 2016

état au 31 décembre 2016 - p. 3

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
		Bâtiment du trésor	Restauration du contrefort sud du bâtiment du trésor, à l'angle nord-est de la 2ème cour.		archéologue échauffeur maçon charpentier couvreur	75'512.35	75'512.35
		Salle des armoiries	Restaurations ponctuelles des décors de la salle des armoiries.		conservateur-restaurateur	12'900.00	12'900.00
		Façades ouest	Etude de la restauration des façades ouest, donnant sur le lac. Développement du plan général de campagne et de l'étape IV, bâtiments Q et R. Provision financière pour le financement du chantier en 2020. Finitions aux pieds de façade des bâtiments NN'.		architecte maçon	228'495.00	228'495.00
		Sécurité	Suite de la campagne d'amélioration des garde-corps du château. Renouvellement de l'escalier Q1-Q2.		charpentier	4'163.05	4'163.05

Château de Chillon - boucllement - 2016

état au 31 décembre 2016 - p. 4

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
		Maintenance	Restauration des décors peints. Diverses interventions de conservation.		conservateur-restaurateur	7'150.00	7'150.00
		Maintenance	Contrôle des charpentes.		spécialiste	4'022.90	4'022.90
		Maintenance	Suite de la campagne de restauration des maçonneries à l'intérieur du château. Micro-chantiers en relation avec l'inventaire des dégradations.		maçon	5'364.55	5'364.55
		Général	Réserve pour diverses interventions dans le domaine des travaux de restauration.		divers	2'926.40	2'926.40

Château de Chillon - boucllement - 2016

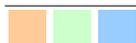
état au 31 décembre 2016 - p. 5

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
		Général	Honoraires et frais de l'architecte pour gérer les études et travaux concernant la restauration du monument.		architecte	84'125.00	84'125.00
sous total						424'659.25	424'659.25

Château de Chillon - bouclement - 2016

état au 31 décembre 2016 - p. 6

N°	Sit	Lieu	Descriptif des travaux	illustration	Intervenants	Coûts	Propos. subv.
		Général	Travaux d'entretien des couvertures.		couvreur	17'535.55	17'535.55
		Général	Honoraires et frais de l'architecte pour gérer les travaux d'entretien du monument.		architecte	4'480.00	4'480.00
sous total						22'015.55	22'015.55



Bouclement 2016, récapitulatif total, Fr. TTC

500'000.00

446'674.80

Financements 2016:

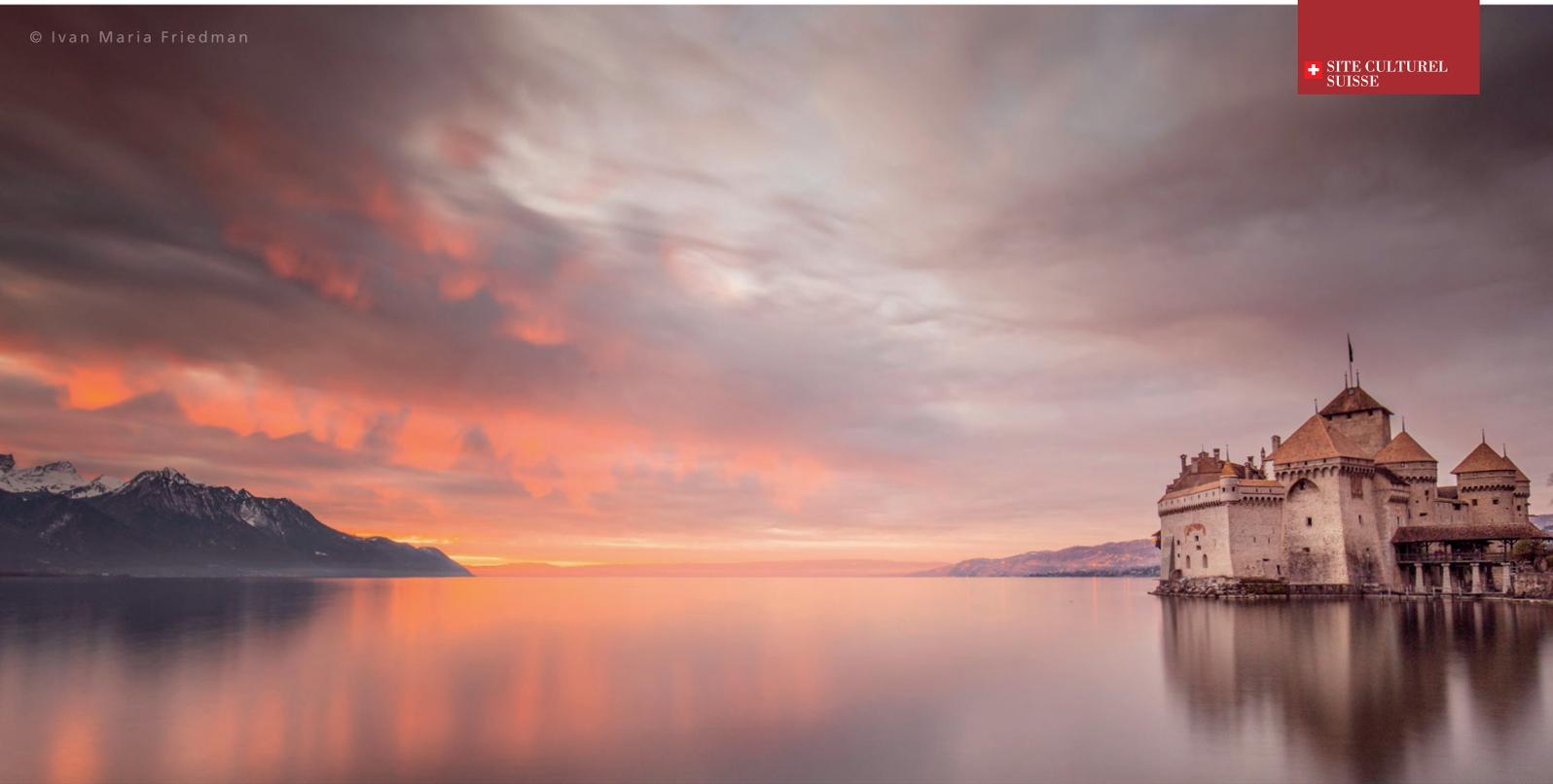
. FCC:	CHF	250'000.-
. FCC, diminution:	CHF	-80'000.-
. subvention VD:	CHF	250'000.-
. subvention CH:	CHF	80'000.-

. total:	CHF	500'000.-

Bouclement 2016:

. budget total:	CHF	500'000.-
. dépenses effectives:	CHF	-301'175.70

. solde	CHF	198'824.30 (-> fond de restauration FR)
. total 2016 FR:	CHF	325'716.40



ANNEXE IV

Abords du château - pavillon
"Bazar", bouclement illustré

graf + rouault
architectes sàrl

20 rue des terreaux
ch 1003 lausanne
t. +4121 320 81 20
www.graf-rouault.ch
mail@graf-rouault.ch

château de Chillon - maintenance
abords du château - pavillon « BAZAR »

Bouclement illustré

années 2015 - 2016



N°	CFC	Descriptif des travaux	Illustration	Intervenants	Devis de référence	Contrôle des coûts
211.1	Echafaudages	Montage et démontage des échafaudages autour du Bazar et sous le pont d'entrée sous surveillance des CFF.		monteur en échafaudages inspecteur de chantier des CFF	55 200.00	42 329.70
211.6	Maçonnerie	Divers travaux de démolition, de maçonnerie et d'assainissement.		maçon spécialiste amiante	143 630.00	95 776.20
214	Construction bois	Divers travaux de réfection de charpente et de traitement des bois.		charpentier spécialiste traitement charpente	72 280.00	65 543.25
21	Gros oeuvre			sous-total	271 110.00	203 649.15

N°	CFC	Descriptif des travaux	Illustration	Intervenants	Devis de référence	Contrôle des coûts
221	Fenêtres et portes extérieures	Divers travaux de remplacement des menuiseries et de nouvelles serrureries.		menuisier serrurier	89 740.00	94 323.70
222 224	Ferblanterie et couverture	Divers travaux de réfection des ferblanteries, de la couverture et nouvelle installation de protection contre la foudre.		ferblantier-couvreur CFF	70 550.00	54 043.75
227	Traitement des surfaces extérieures	Divers travaux extérieurs de peinture.		peintre	21 500.00	16 449.40
228	Fermeture extérieure	Remplacement et ajouts sur le store principal extérieur.		storiste	1 620.00	9 122.00
22	Gros oeuvre 2			sous-total	183 410.00	173 938.85

N°	CFC	Descriptif des travaux	Illustration	Intervenants	Devis de référence	Contrôle des coûts
230	Installations électriques	Divers travaux électriques, de lustrerie, de détection incendie, d'alarme et de sécurité ainsi que de surveillance vidéo.		électricien concepteur lumière informaticien spécialiste détection incendie spécialiste alarme et sécurité spécialiste surveillance vidéo	85 950.00	80 739.20
23	Inst. électriques			sous-total	85 950.00	80 739.20
253	Défense incendie	Fourniture et pose d'extincteurs.		sanitaire	650.00	362.85
254	Tuyauterie sanitaire	Divers travaux de raccordements sanitaires.		sanitaire	390.00	290.95
25	Sanitaire			sous-total	1 040.00	653.80
265	Dispositif de levage	Fourniture et pose d'un treuil de levage.		fournisseur	0.00	1 436.40
26	Inst. de transport			sous-total	0.00	1 436.40

N°	CFC	Descriptif des travaux	Illustration	Intervenants	Devis de référence	Contrôle des coûts
273	Menuiserie	Renouvellement des agencements, divers travaux menuiseries.		menuisier-ébéniste	141 740.00	119 945.20
276	Dispositif intérieur d'obscurcissement	Fourniture et pose de divers rideaux intérieurs.		décorateur	0.00	7 236.55
27	Aménag. int. 1			sous-total	141 740.00	127 181.75
281	Revêtement de sol	Réfection des parquets.		parqueteur	10 400.00	12 107.50
285	Traitement des surfaces intérieures	Divers travaux intérieurs de peinture.		peintre	5 880.00	1 891.40

N°	CFC	Descriptif des travaux	Illustration	Intervenants	Devis de référence	Contrôle des coûts
287	Nettoyage du bâtiment	Divers travaux intérieurs de nettoyage.		entreprise spécialisée	1 210.00	3 240.00
28	Aménag. int. 2			sous-total	17 490.00	17 238.90
291	Architecte	Honoraires architecte.		architecte	181 440.00	199 431.20
296	Spécialistes	Honoraires spécialistes amiante et restaurateur.		spécialiste amiante restaurateur d'art	0.00	3 029.40
29	Honoraires			sous-total	181 440.00	202 460.60
2	BATIMENT			sous-total	882 180.00	807 298.65

N°	CFC	Descriptif des travaux	Illustration	Intervenants	Devis de référence	Contrôle des coûts
411	Maçonnerie	Divers travaux extérieurs de maçonnerie.		maçon	31 080.00	21 381.10
41	Constructions			sous-total	31 080.00	21 381.10
420	Elagage et entretien	Divers travaux de tailles et d'entretien des arbres.		paysagiste	0.00	4 469.60
42	Jardin			sous-total	0.00	4 469.60
4	AMEN. EXT.			sous-total	31 080.00	25 850.70

N°	CFC	Descriptif des travaux	Illustration	Intervenants	Devis de référence	Contrôle des coûts
511	Autorisations et taxes	Procédure de permis de construire.		commune	0.00	1 000.00
51	Aut. et taxes			sous-total	0.00	1 000.00
523	Photographies	Photographies avant et après travaux.		photographe	5 400.00	3 445.00
524	Reprographie	Frais d'impression.		architecte	6 048.00	4 016.00
529	Divers	Frais divers.		sérigraphe menuisier FCC	0.00	3 001.60
52	Ech. et repro.			sous-total	11 448.00	10 462.60
58	CPTÉ ATTENTE			sous-total	45 292.00	0.00
5	FRAIS SEC.			sous-total	56 740.00	11 462.60
1-5	TOTAL			Total, Fr. TTC	970 000.00	844 611.95